

**ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

---

**ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ  
ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА  
ПЕРСОНАЛА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 9 (A/39/9)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

---

**ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ  
ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА  
ПЕРСОНАЛА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 9 (A/39/9)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1984

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[Подлинный текст на английском языке]  
[29 сентября 1984 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1- 7	1
II. КРАТКИЙ ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ФОНДА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1983 ГОДА .....	8- 11	2
III. ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ ПРАВЛЕНИЕМ, ВКЛЮЧАЯ РЕКОМЕНДАЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ .....	12-150	3
A. Меры по улучшению актуарного баланса Фонда .....	12- 65	3
B. Зачитываемое для пенсии вознаграждение сотрудников категории специалистов и выше	66- 77	21
C. Зачитываемое для пенсии вознаграждение для сотрудников категории общего обслуживания: надбавка для нерезидентов .....	78- 83	24
D. Инвестиции Фонда .....	84- 93	25
E. Актуарные вопросы .....	94- 97	28
F. Исключение из участия в соответствии со статьей 21 Положений Фонда .....	98-104	28
G. Влияние брака и его расторжение на льготы, предоставляемые Фондом .....	105-112	30
H. Специальный индекс для пенсионеров .....	113-117	32
I. Процедуры Административного трибунала Организации Объединенных Наций .....	118-121	33
J. Чрезвычайный фонд .....	122-124	34
K. Финансовые ведомости Фонда и доклад Комиссии ревизоров .....	125-126	35
L. Административные расходы .....	127-150	35

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

ПРИЛОЖЕНИЯ

<b>I. СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ФОНДА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1983 ГОДА .....</b>	<b>43</b>
<u>Таблица 1.</u> Число участников по состоянию на 31 декабря 1983 года .....	43
<u>Таблица 2.</u> Пособия, выплаченные участникам Фонда или их бенефициариям в течение года, закончившегося 31 декабря 1983 года .....	44
<u>Таблица 3.</u> Анализ периодических пособий, выплаченных по состоянию на 31 декабря 1983 года участникам Фонда или их бенефициариям ....	45
<b>II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ, ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И СВОДКИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1983 ГОДА .....</b>	<b>46</b>
Заключение ревизоров .....	46
Примечания к финансовым ведомостям .....	47
<u>Ведомость I.</u> Ведомость активов и пассивов .....	48
<u>Ведомость II.</u> Ведомость источников и использования средств .....	49
<u>Ведомость III.</u> Чрезвычайный фонд .....	52
<u>Сводка 1.</u> Сводка административных расходов .....	53
<u>Сводка 2.</u> Сводная ведомость инвестиций .....	54
<u>Сводка 3.</u> Сравнение первоначальной и рыночной стоимости инвестиций .....	55
<u>Сводка 4.</u> Сводка подлежащих поступлению средств в порядке возмещения налогов .....	56

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
III. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССЕМБЛЕЕ ОБ ОТЧЕТНОСТИ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ .....	57
IV. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ .....	64
<u>Таблица 1.</u> Пересмотренная бюджетная смета на 1984 год .....	64
<u>Таблица 2.</u> Бюджетная смета Объединенного пенсион- ного фонда персонала Организации Объе- диненных Наций на 1985 год .....	66
<u>Таблица 3.</u> Штатное расписание на 1985 год .....	69
V. ОРГАНИЗАЦИИ-ЧЛЕНЫ ОРГАНИЗАЦИОННОГО ФОНДА .....	71
VI. ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ ПРАВЛЕНИЯ И УЧАСТИЕ В РАБОТЕ ЕГО ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ (СПЕЦИАЛЬНОЙ) И ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИЙ .....	72
VII. ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА .....	79
VIII. ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ КОМИТЕТА АКТУАРИЕВ .....	81
IX. РЕКОМЕНДАЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ В ПОЛОЖЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОН- НОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	82
X. РЕКОМЕНДАЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ИЗМЕНЕНИЙ В СИСТЕМЕ ПЕНСИОННЫХ КОРРЕКТИВОВ .....	86
XI. ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДЛОЖЕННЫЙ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ ГЕНЕ- РАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ .....	90

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций был создан в 1949 году в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи в целях обеспечения пособий при выходе на пенсию, в случае смерти, потери трудоспособности и других подобных пособий для сотрудников при прекращении их службы в Организации Объединенных Наций согласно Положениям, в которые с того времени неоднократно вносились поправки.

2. Руководство Фондом осуществляется через Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, состоявшего из 21 члена, которые представляют организации-члены, перечисленные в приложении V. Одна треть членов Правления избирается Генеральной Ассамблеей и соответствующими директивными органами организаций, одна треть назначается административными руководителями организаций и одна треть избирается участниками Фонда. Правление ежегодно представляет Генеральной Ассамблее доклад о деятельности Фонда и об инвестировании его активов и, в случае необходимости, вносит рекомендации об изменении Положений, которые, в частности, регулируют размеры взносов участников (в настоящее время 7,25 процента от их зачитываемого для пенсии вознаграждения) и организаций (в настоящее время 14,50 процента), условия участия в Фонде и различные пособия, на которые могут иметь право сотрудники и их иждивенцы. Расходы Правления по управлению Фондом - в основном расходы его центрального секретариата в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и расходы по управлению инвестициями - покрываются Фондом. Краткий обзор операций Фонда в течение года, закончившегося 31 декабря 1983 года, содержится в разделе II ниже.

3. Настоящий доклад представляется Правлением после проведения его тридцать второй (специальной) сессии, состоявшейся в марте 1984 года в штаб-квартире Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в Париже, и его тридцать третьей сессии, состоявшейся в августе 1984 года в штаб-квартире Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в Вене. Список членов и их заместителей, аккредитованных на этих двух сессиях, содержится в приложении VI. В разделе III доклада содержится изложение вопросов, рассмотренных Правлением, включая рекомендации для рассмотрения Генеральной Ассамблеей.

4. В соответствии с резолюцией 38/233 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1983 года основным пунктом повестки дня сессий Правления явился вопрос о мерах по улучшению актуарного баланса Фонда. Рекомендации Правления приводятся в разделе III настоящего доклада. Правление также рассмотрело рекомендации Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) относительно размеров

зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше и предложило соответствующую поправку к Положениям Фонда.

5. Кроме того, Правление уделило серьезное внимание вопросу об управлении инвестициями Фонда. Среди прочих вопросов, рассмотренных Правлением, был вопрос о влиянии заключения брака и его расторжения на предоставляемые Фондом льготы (резолюция 37/131 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1982 года).

6. В соответствии со статьей 4 Положений Правление назначило Постоянный комитет, для того чтобы он действовал от имени Правления в перерывах между его сессиями. Членский состав этого Комитета приводится в приложении VII.

7. Членский состав Комитета актуариев, созданного в соответствии со статьей 9 Положений, приводится в приложении VIII.

## II. КРАТКИЙ ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ФОНДА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1983 ГОДА

8. За год число участников Фонда изменилось с 50 966 до 52 432 человек. Увеличение членского состава частично объясняется влиянием поправки к подпункту ii пункта a статьи 21 Положений Фонда, согласно которой участником Фонда в настоящее время становятся после начала или завершения в одной и той же или в нескольких участвующих организациях шестимесячного (вместо годовичного) срока службы без перерыва на период более тридцати дней.

9. За этот же период капитал Фонда увеличился с 2 763 185 751 долл. США до 3 115 548 779 долл. США (см. приложение II).

10. За указанный год поступления Фонда в виде процентов и дивидендов за вычетом расходов по управлению инвестициями составили 203 670 000 долл. США. Сводная ведомость инвестиций по состоянию на 31 декабря 1983 года и сопоставление их балансовой и рыночной стоимости приводятся в сводках 2 и 3 приложения II.

11. По состоянию на 31 декабря 1983 года Фонд выплачивал 7 001 пенсионных пособий, 7 065 отсроченных пенсий и пособий в связи с досрочным выходом на пенсию, 2 402 пособия для вдов и вдовцов, 3 937 пособий на детей, 454 пособия по нетрудоспособности и 40 пособий на иждивенцев второй степени. За этот же год число единовременных выплат в связи с выходом из Фонда и других расчетов составило 3 579 (см. приложение I).

III. ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ ПРАВЛЕНИЕМ, ВКЛЮЧАЯ РЕКОМЕНДАЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

A. Меры по улучшению актуарного баланса Фонда

12. В разделе II "Меры по улучшению актуарного баланса Фонда" своей резолюции 38/233 Генеральная Ассамблея

"предлагает Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций с помощью Комитета актуариев рассмотреть в начале 1984 года различные предложения, обсуждавшиеся на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, в целях уменьшения или ликвидации актуарного дефицита Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, включая следующие меры:

a) увеличение до разумного уровня процентной ставки, применяемой при исчислении единовременной суммы, выплачиваемой взамен пенсионного пособия;

b) исчисление единовременной суммы в чистом эквивалентном выражении с учетом возмещения любых выплаченных с нее налогов;

c) пересмотр положений о досрочном выходе в отставку с учетом, в частности, замечаний, изложенных Комитетом актуариев;

d) установление предельного уровня для самых высоких пенсий;

e) пересмотр двусторонней системы, используемой для определения первоначального размера пенсии и ее последующих корректировок;

f) пересмотр пособий, выплачиваемых членам семьи в случае смерти сотрудников, в соответствии с Положениями Фонда, а также изучение альтернативных путей их финансирования;

и представить свои выводы и рекомендации по данным предложениям и по таким другим мерам, какие она сочтет уместными, через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам Генеральной Ассамблеи на ее тридцать девятой сессии".

13. При рассмотрении этого пункта члены Правления отметили, что актуарная оценка по состоянию на 31 декабря 1982 года показала, что актуарный баланс Фонда будет сведен без остатка, если размер взноса будет составлять 25,79 процента от размера зачитываемого для пенсии вознаграждения (после учета мер экономии, введенных с 1 января 1983 года 1/). Установленный с 1 января 1984 года размер взноса составляет 21,75 процента. Соответственно, дефицит

составляет 4,04 процента от зачитываемого для пенсии вознаграждения. Правление постановило, что, хотя и нет крайней необходимости полностью устранять диспропорцию, необходимо прилагать все усилия для того, чтобы как можно больше уменьшить ее, учитывая тот факт, что постоянно существующий дефицит из года в год приводит к росту диспропорции. Когда речь идет о дефиците актуарного баланса, весьма уместно вспомнить старую поговорку о том, что "один станок, сделанный вовремя, стоит девяти".

I4. Представители участников выразили точку зрения о том, что истинная проблема затронута не была. К более серьезным причинам диспропорции относятся: а) особенности кадровой политики организаций-членов, такие как поздний возраст поступления на службу, более ранний выход в отставку, наем все большего числа сотрудников по срочным контрактам, отсутствие у сотрудников возможности участвовать в Фонде и невыполнение обязательства 1971 года, касающегося продления срока службы после достижения возраста 60 лет (вместо гибких положений о более раннем выходе в отставку); б) экономические условия, такие как колебания валютных курсов и высокие темпы инфляции, результатом чего является более низкая, чем предполагалось, реальная прибыль на инвестируемый капитал; и с) демографические изменения, такие как увеличение продолжительности жизни. Правление в целом согласилось с этим анализом причин существования диспропорции.

I5. Правление рассмотрело различные меры, о которых говорится в разделе II резолюции 38/233 Генеральной Ассамблеи, а также другие меры, предложенные в ходе обсуждения и содержащиеся в документации, представленной секретарем.

1. Увеличение до разумного уровня процентной ставки, применяемой при исчислении единовременной суммы, выплачиваемой взамен пенсионного пособия

16. Согласно Положения Фонда (статьи 28г, 29с и 30с) вышедший в отставку участник может заменить на единовременную сумму часть актуарного эквивалента своего пособия, выплачиваемого на периодической основе (обычно не более одной трети). Учетная (процентная) ставка, применяемая при исчислении единовременной суммы, устанавливается Правлением согласно полномочиям, которыми оно наделено в соответствии со статьей 11 Положений. До 1 января 1979 года эта ставка равнялась 3,25 процента. Начиная с 1 января 1979 года эта ставка была увеличена до 4 процентов, а с 1 января 1983 года - до 4,5 процента.

17. При рассмотрении данного вопроса Правление отметило, что, хотя практика замены пенсионного пособия единовременной суммой в пенсионной системе сопоставляемой гражданской службы отсутствует, такое положение существует в пенсионных системах других гражданских служб (например, в Соединенном Королевстве). Возможность заменять часть пенсионного пособия единовременной суммой имеет особое значение для сотрудников-экспатриантов международной гражданской службы. Это положение служит также интересам Фонда, поскольку коррективы на стоимость жизни применяются к пособиям, выплачиваемым на периодической основе, но не применяется к единовременным суммам, выплачиваемым взамен пособий. Консультант-актуарий уведомил Правление о том, что в случае отмены положений о замене актуарный дефицит Фонда возрастет на 0,83 процента от общей суммы зачитываемого для пенсии вознаграждения.

18. Правление отметило, что, поскольку замена пенсионных пособий единовременными суммами не принесет Фонду ни актуарной прибыли, ни актуарных убытков, необходимо, чтобы применяемая учетная ставка равнялась реальной норме прибыли на инвестированный капитал, указанной в актуарной оценке. Согласно действующим актуарным предположениям (6.5/9/6 - см. пункт 95 ниже) реальная норма прибыли на инвестированный капитал должна составлять 3 процента. Следовательно, можно сказать, что учетная ставка, составляющая 3 процента, будет представлять собой разумный уровень в контексте нынешних актуарных предположений.

19. Учетная ставка, превышающая 3 процента, принесет Фонду актуарную прибыль. Чем выше ставка, тем выше будет прибыль; с другой стороны, необоснованно высокая ставка приведет к уменьшению числа участников, пользующихся положением о замене пенсионных пособий единовременной суммой, а это в актуарном плане будет для Фонда невыгодно. С учетом всех обстоятельств Правление постановило повысить учетную ставку с 4,5 до 6,5 процента.

20. Правление отметило, что во всех предыдущих случаях повышение учетной ставки производилось им с учетом перспектив с целью сохранения уже имеющихся прав 2/. С этой же целью оно постановило, что новая ставка, составляющая 6,5 процента, будет применяться только в отношении срока службы, начинающегося после 31 декабря 1984 года.

21. Кроме того, в свете рекомендаций Комитета актуариев Правление постановило, что для исчисления актуарного эквивалента пособий, выплачиваемых на периодической основе, применительно к сроку службы, начинающемуся после 31 декабря 1984 года, будет применяться обновленная возрастная таблица смертности без разделения по признаку пола.

22. Актуарий-консультант сообщил Правлению, что применение этой новой возрастной таблицы смертности без разделения по признаку пола в сочетании с повышением учетной ставки приведет к экономии приблизительно на 0,22 процента от зачитываемого для пенсии вознаграждения.

2. Исчисление единовременной суммы в чистом эквивалентном выражении с учетом возмещения любых выплаченных с нее налогов

23. Правление напомнило, что до 1 апреля 1961 года зачитываемое для пенсии вознаграждение в системе Организации Объединенных Наций исчислялось на основе оклада нетто, освобожденного от национального подоходного налога. Тем не менее сами пенсии от налога не освобождались. Связанные с этим проблемы были подробно изучены функционирующей в 1959-1960 годах Группой по обследованию пенсионной системы. В пункте 73 своего доклада Генеральной Ассамблее Группа отметила, что

"несколько раз после 1946 года ... происходили дискуссии о том, должна ли эта аномалия - ибо это аномалия - быть устранена путем обеспечения изъятия пенсий из налогообложения, как изъяти из него оклады. Эти дискуссии ни к чему не привели ... . Мы полагаем, что по соображениям публичноправовой политики любое предположение об освобождении пенсии от подоходного налога встретит многочисленные возражения и решительную оппозицию без всякой надежды на то, что оно будет всеми принято. Кроме того, хотя такое освобождение до некоторой степени устранил наблюдаемую в настоящее время несправедливость, оно ее полностью не исключит, т.к. основной причиной этой несправедливости является не то, что пенсии не освобождены от налога, а то обстоятельство, что вне организаций зачитываемое для пенсии вознаграждение обычно - а, вероятно, и неизменно - основано на шкале окладов-брутто" 3/.

Группа по обследованию пенсионной системы заключила, что зачитываемое для пенсии вознаграждение должно исчисляться не на основе нетто, а на основе брутто. Генеральная Ассамблея поддержала мнение Группы.

24. Правление далее отметило, что Генеральная Ассамблея в разделе III своей резолюции 34/165 от 17 декабря 1979 года постановила

"отменить выплату всем сотрудникам, поступившим на работу в Секретариат Организации Объединенных Наций с 1 января 1980 года, возмещения за счет Фонда уравнивания налогообложения

персонала или за счет других средств подоходных налогов, взимаемых в их странах с единовременных пенсионных выплат, полученных из Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций; это решение не касается сотрудников, поступивших на работу в Организацию Объединенных Наций до 1 января 1980 года".

Принятие Генеральной Ассамблеей данной резолюции подразумевало ее несогласие с точкой зрения Генерального секретаря о том, что выплаты единовременной суммы являются частью получаемых сотрудниками выплат при окончании службы и поэтому должны освобождаться от национального налогообложения подобно окладам и другим вознаграждениям.

25. Вышеупомянутые решения Генеральной Ассамблеи показывают, что, по ее мнению, обязательства вышедших в отставку сотрудников по уплате в своих странах подоходных налогов с пенсионных пособий, получаемых ими от Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций - включая пособия, представляющие собой единовременную сумму, которая могла быть получена взамен пенсионного пособия, - являются вопросом, который регулируется исключительно национальным законодательством, и что соображения, по которым вознаграждения находящихся на службе сотрудников облагаются налогом, не следует принимать в расчет, когда речь идет о налогообложении пенсионных пособий. Поскольку дело обстоит подобным образом, Генеральная Ассамблея признала, что вопрос о налогообложении пособий Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, включая единовременные суммы, относится исключительно к сфере компетенции соответствующих государств.

26. Предложение о том, чтобы Фонд выплачивал единовременные суммы взамен пенсионных пособий "в чистом эквивалентном выражении" (предположительно это выражение означает, что Фонду следует производить вычет налогообложения персонала, но в таком случае возникает вопрос о том, должны ли нормы налогообложения персонала соответствовать нормам национального налогообложения) с учетом возмещения любых выплаченных с них национальных налогов, будет противоречить решениям, принятым до настоящего времени Генеральной Ассамблеей по вопросу национального налогообложения пенсионных пособий. Кроме того, поскольку единовременная сумма не является отдельным пособием, а лишь представляет собой замену части пенсионного пособия, выплачиваемого на периодической основе, предлагаемое положение, касающееся единовременных сумм, в случае его утверждения необходимо будет распространить на все пособия, выплачиваемые на периодической основе Пенсионным фондом.

27. Еще одним моментом, который следует учитывать, является то, что если Пенсионный фонд будет возмещать национальные подоходные налоги на единовременные выплаты, то для одних государств это было бы выгодно, а для других нет. Другими словами, основания, которыми руководствовалась Генеральная Ассамблея при создании фонда уравнивания налогообложения персонала Организации Объединенных Наций, остаются в силе и для Пенсионного фонда. Дело в том, что не все организации-члены Пенсионного фонда имеют свои фонды уравнивания налогообложения. Поэтому для того, чтобы все государства находились в равных условиях, Пенсионному фонду придется создать свой собственный фонд уравнивания налогообложения. Однако, если это сделать и если суммы фонда уравнивания налогообложения будут в какой-то пропорции распределяться между различными государствами, то введение предложенной меры не даст никакой финансовой выгоды Пенсионному фонду.

28. Кроме того, даже те государства, которые облагают налогами единовременные выплаты, не учитывают — по понятным причинам — суммы, которые приходится на собственные взносы участников. Предложенная мера, если она будет введена, привела бы к тому, что участники стали бы ограничивать причитающиеся им начисления в виде единовременных выплат размерами, которые равны их собственным взносам. Произошло бы соответственно увеличение размеров остающихся периодически выплачиваемых сумм (которые корректируются с учетом изменений стоимости жизни) и возрос бы актуарный дефицит фонда.

29. И наконец, чтобы не допустить ущемления приобретенных прав, предложенную меру можно будет ввести только в отношении тех участников, которые еще не работают, как это было сделано Генеральной Ассамблеей в резолюции 34/165 (см. пункт 24 выше).

30. Исходя из всех этих соображений, Правление пришло к заключению, что предложение о выплате единовременных сумм в чистом эквивалентном выражении с учетом возмещения любых выплачиваемых по ним налогов будет не только неосуществимым и несовместимым с прошлыми решениями Генеральной Ассамблеи, но и вряд ли улучшит актуарный баланс Пенсионного фонда.

### 3. Пересмотр положений о досрочном выходе в отставку

31. В своем докладе тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Правление отметило, что Комитет актуариев рекомендовал, в частности, рассмотреть вопрос об увеличении коэффициента сокращения в связи с досрочным выходом в отставку 4/. Рассмотрев эту рекомендацию, Правление решило не одобрять ее с учетом тех преимуществ, которые дадут положения Фонда о досрочном выходе в отставку как для организационных членов, так и для участников Фонда.

32. При повторном рассмотрении этого вопроса Правление отметило, что участники, имеющие 30 лет зачитываемой для пенсии службы, могут теперь выходить в отставку в возрасте 55 лет или старше при сокращении их пенсионных пособий на I процент за каждый год ниже 60 лет. Это положение действует с I января 1980 года. Правление отметило далее, что любое увеличение коэффициента сокращения могло бы применяться лишь по отношению к службе после 31 декабря 1984 года, с тем чтобы не ущемить приобретенных прав участников. При таких обстоятельствах и, принимая во внимание, что существующая в организациях практика набора персонала позволяет говорить о маловероятности того, что в будущем многие участники - особенно в категории специалистов и выше - действительно будут иметь 30 лет зачитываемой для пенсии службы, Правление пришло к заключению, что экономия, получаемая за счет увеличения нынешнего коэффициента сокращения, была бы незначительной. В этих условиях Правление решило не рекомендовать каких-либо изменений в текущем коэффициенте сокращения, который установлен в размере I процента в год для участников, имеющих не менее 30 зачитываемых для пенсии лет службы.

33. Правление рекомендует в качестве вклада в уменьшение актуарного дефицита Фонда увеличить коэффициент сокращения для участников, которые выходят в отставку в возрасте 55-60 лет, имея 25 или более лет зачитываемой для пенсии службы, но менее 30 лет, с 2-х процентов за каждый год ниже 60 лет до 3-х процентов применительно к работе, выполняемой с I января 1985 года. Консультант-актуарий исчисляет получаемую экономию в размере 0,07 процента от зачитываемого для пенсии вознаграждения.

### 4. Установление предельного уровня для самых высоких пенсий

34. Рассматривая эту возможную меру, Правление отметило, что пенсионные выплаты можно сократить двумя способами, т.е. путем сокращения уровня зачитываемого для пенсии вознаграждения и/или путем установления "потолка" на размер самого пособия.

35. Что касается первого подхода, то Правление отмечает, что КМГС рекомендовала Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии пересмотренную шкалу зачитываемого для пенсии вознаграждения для категорий специалистов и выше, в которой устанавливалось сокращение уровней зачитываемого для пенсии вознаграждения для сотрудников класса С-5 и выше. Для сотрудников уровня помощника Генерального

секретаря (ПГС) и заместителя Генерального секретаря (ЗГС) (т.е. для уровней, которые обсуждались в Пятом комитете на тридцать восьмой сессии) рекомендованные сокращения составляли соответственно 11,7 и 12,9 процента 5/. Правление отметило, что понижение уровня зачитываемого для пенсии вознаграждения для должностей ПГС и ЗГС привело бы к существенному сокращению пособий участников на этих уровнях.

36. Что касается возможного установления "потолка" на размер самого пособия, то Правление считает, что любой такой "потолок" был бы произвольным. Произвольные меры являются нежелательными в принципе и о них можно говорить лишь в крайнем случае. Вряд ли можно утверждать, что установление "потолка" улучшит, хотя бы незначительно актуарный баланс Фонда: ведь участников, занимающих должности уровня ПГС и выше, очень немного, и большинство из них работает в течение относительно коротких сроков. Число тех лиц, которые при выходе в отставку будут иметь достаточное количество лет зачитываемой для пенсии службы, чтобы иметь право на получение пособия, равного максимальному размеру пособия участника на уровне D-2, является чрезвычайно малым. Поэтому установление "потолка" на размер пособия было бы не только произвольной мерой, но и не улучшило бы актуарного баланса Фонда. Кроме того, Правление учитывало и то, что в других организациях-членах Фонда, помимо Организации Объединенных Наций, имеются несколько высших должностных лиц, у которых условия службы определены решениями компетентных руководящих органов этих организаций.

37. Исходя из этих соображений, Правление пришло к заключению, что оно не может рекомендовать установление предельного уровня для самых высоких пенсий, помимо рекомендованных КМГС сокращений уровней зачитываемого для пенсии вознаграждения.

5. Пересмотр двойной системы, используемой для определения первоначального размера пенсии и ее последующих корректировок

38. Первоначальное базовое пенсионное пособие, согласно Положениям Фонда, представляет собой сумму, выраженную в долларах США, которая определяется как результат умножения окончательного среднего вознаграждения участника на его совокупный коэффициент накопления. За ряд лет Генеральная Ассамблея по рекомендации Правления приняла серию решений, направленных на решение проблемы сокращения покупательной способности получаемых пособий в результате инфляции или падения курса доллара США по отношению к другим валютам. Эти системы корректировок не стали частью Положений Фонда. Они касаются определения первоначального пособия и последующих корректировок к нему. Существующая система корректировки пенсий приводится в приложении IX к докладу Правления Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии 6/.

39. Историю эволюции системы корректировки пенсий можно подразделить на четыре этапа:

а) до 31 декабря 1974 года пособия, выплачиваемые всем вышедшим в отставку участникам независимо от страны выхода в отставку, выражались только в долларах США и корректировались единообразно на основе изменения индекса средневзвешенного корректива по месту службы (СВКМС);

б) в период с 1 января 1975 года по 31 декабря 1978 года участники могли выбирать метод корректировки своих пособий либо в зависимости от изменения индекса СВКМС, либо в зависимости от изменения местного индекса потребительских цен (ИПЦ);

с) в период с 1 января 1979 года по 31 декабря 1980 года коррективы к пенсиям участников отражали изменения ИПЦ в Соединенных Штатах или местного ИПЦ, в зависимости от того, который из них был выше;

д) с 1 января 1981 года стали применяться ограниченные дифференцированные коэффициенты стоимости жизни для подсчета первоначальной базовой суммы в местной валюте. Последующие коррективы остаются теми же, что и в подпункте с.

40. Что касается определения первоначальной базовой суммы в местной валюте, то дифференцированные коэффициенты стоимости жизни имеют значение лишь тогда, когда средний класс местного корректива по месту службы за 36 месяцев превышает аналогичный показатель в Нью-Йорке на 4 или более классов. В этих условиях, когда доллар США имеет сильную позицию, данное положение практически не применяется, и его существование поэтому не налагает какого-либо финансового бремени на Фонд. Вместе с тем Правление считает, что это положение следует сохранить в качестве гарантийного средства на случай нового ослабления доллара США.

41. Первоначальные базовые суммы впоследствии корректируются в порядке, который изложен в пунктах 17-19 приложения IX к докладу Правления Генеральной Ассамблеи на ее тридцать седьмой сессии 6/. Пособия участников, вышедших в отставку в Соединенных Штатах или не представивших приемлемого свидетельства о проживании в другой стране, корректируются по методу использования доллара США, т.е. лишь на основе изменения индекса потребительских цен в Соединенных Штатах. Для всех других вышедших в отставку сотрудников подсчитываются две суммы: одна, скорректированная на основе ИПЦ в США (долларовый метод), и другая - на основе местного ИПЦ (местный метод). В период с 1 января 1981 года по 31 декабря 1982 года коррективы делались ежеквартально при условии, если применяемый ИПЦ изменился по крайней мере на 3 процента с момента проведения предыдущей корректировки. С 1 января 1983 года периодичность замера индексов была сокращена до двух раз в год, и "точка срабатывания" была повышена до 5 процентов.

42. Правление отмечает, что до 1971 года, когда существовал фиксированный паритет валют, пособие, выраженное в долларах США, не вызвало никаких проблем. Однако, когда курс доллара ослаб по отношению к другим основным валютам, вышедшие в отставку сотрудники, проживающие за пределами Соединенных Штатов, особенно в таких странах, как Швейцария, стали испытывать существенное уменьшение покупательной способности их пособий. Для противодействия снижению покупательной способности был введен местный метод корректировки. Желаемая цель была достигнута, однако в период ослабления доллара США Фонд нес существенные расходы в долларовом выражении. Укрепление позиций доллара в последние годы привело к тому, что "местный метод корректировки" стал по сути дела теоретическим, поскольку подавляющее большинство вышедших в отставку сотрудников сейчас получают свои пособия с корректировкой по методу использования доллара США (который сейчас дает более высокую сумму). В этих условиях может быть задан вопрос, есть ли необходимость в сохранении метода местной корректировки и нельзя ли вернуться к использованию одной старой системы выражения пособий в долларах США. Правление пришло к заключению о целесообразности сохранения метода местной корректировки в качестве страховки на случай ослабления доллара в будущем. В то же время Правление отметило, что в настоящий момент позиции ряда основных валют настолько слабы по отношению к доллару, что метод долларовой корректировки позволяет получать суммы до 40 процентов выше (в выражении в местной валюте) по сравнению с методом местной корректировки. Правление пришло к выводу, что такое большое отклонение по сравнению с "методом местной корректировки" трудно оправдать и что его надо регулировать.

43. С учетом этого Правление рекомендует установить для метода долларовой исчисления "потолок" в размере 120 процентов от суммы по методу местной корректировки. Другими словами, в странах, где метод долларовой исчисления пособий при их переводе в местную валюту дает более высокий размер пособия в единицах местной валюты

по сравнению с методом местной корректировки (с применением к обоим должным коррективов на инфляцию), сумма, фактически выплачиваемая вышедшему в отставку сотруднику, не должна превышать размер пенсии "в местном исчислении" более чем на 20 процентов. Правление считает, что установление такого предела в 20 процентов создает справедливый баланс между полным размером пособия, выраженного в долларах США, и необходимостью защиты покупательной способности пенсии, выраженной в местной валюте.

44. По оценке консультанта-актуария, введение рекомендованного "потолка" позволило бы получить экономию в размере приблизительно 0,20 процента от зачитываемого для пенсии вознаграждения.

45. Введение рекомендованного предела потребует принятия переходных мер для предотвращения внезапного сокращения размеров фактически выплачиваемых пособий, о чем подробно говорится в приложении X настоящего доклада.

46. Как отмечается в пункте 4I выше, сейчас выплачиваемые пособия корректируются два раза в год, если это допускается изменением применяемого индекса. Правление рекомендует сократить периодичность корректировки до одного раза в год (за исключением стран, где очень высокие темпы инфляции - см. приложение X), а также снизить, показатель применения корректировки до 3 процентов (как это было до 1 января 1983 года). Правление предлагает производить корректировки 1 апреля при условии допустимого изменения соответствующего ИПЦ, замеренного в декабре предыдущего года. По мнению Консультанта-актуария, получаемая экономия составила бы 0,33 процента от зачитываемого для пенсии вознаграждения.

47. Во-вторых, Правление рекомендует сократить на 1,5 процента первый корректив на стоимость жизни, который должен быть введен в каждой стране после 1 января 1985 года. Такое сокращение применялось бы как к существующим, так и к новым пенсиям, исключая установленные Положениями минимальные пособия. Получаемая экономия исчисляется в размере 0,38 процента от зачитываемого для пенсии вознаграждения.

48. Последняя указанная рекомендация является довольно произвольной и как таковая в принципе нежелательна. Тем не менее Правление постановило включить ее в комплекс мер по экономии, который оно рекомендует Генеральной Ассамблее в попытке добиться практической ликвидации актуарного дефицита, отмеченного в последней оценке. В то же время Правление указывает на то, что рекомендованное сокращение не будет компенсироваться за счет последующих коррективов на стоимость жизни и что, следовательно, произойдет сокращение примерно на 1,5 процента всех периодически выплачиваемых пособий в течение жизни всех участников и их оставшихся супругов.

6. Пересмотр пособий, выплачиваемых членам семьи в случае смерти сотрудников в соответствии с Положениями Фонда, а также изучение альтернативных путей и их финансирования

49. В соответствии с Положениями Фонда выплачиваются следующие пособия членам семьи в случае смерти сотрудников:

- а) пособие на супругу (супруга) (пособие вдовам и вдовцам);
- б) пособие на ребенка;
- с) пособие на иждивенцев второй степени.

50. Пособие вдовам, равное половине полного пенсионного пособия (или пособия по инвалидности, в зависимости от случая), было включено в пенсионный план Организации Объединенных Наций с самого начала. Пособие вдовцам (впервые введенное 1 января 1954 года для вдовцов-инвалидов) стало приравниваться к пособию вдовам с 1 января 1976 года. Пособия на детей выплачиваются Фондом с самого начала. Пособие на иждивенцев второй степени (которое выплачивается лишь в случае, когда нет оставшихся супруги (супруга) или ребенка, имеющих право на получение пособия) было введено с 1 апреля 1961 года в соответствии с рекомендациями Группы экспертов по пересмотру пенсионной системы 7/.

51. Консультант-актуарий информировал Правление о том, что размер взноса, предусмотренный в рамках положений о выплате пособий членам семьи в случае смерти сотрудников, равен 3,52 процента от общего зачитываемого для пенсии вознаграждения, в том числе 3,30 процента приходится на выплату пособий супругам.

52. Пособия, выплачиваемые членам семьи в случае смерти сотрудников, всегда финансировались из общих ресурсов Фонда. В резолюции 38/233 Генеральная Ассамблея не определила, какие альтернативные пути финансирования этих пособий должны быть изучены Правлением. Однако, по всей вероятности, Ассамблея имела в виду практику, применяемую в пенсионном плане Федеральной гражданской службы Соединенных Штатов, согласно которому участник может выбрать либо полный размер пенсионного пособия, когда не предусматривается выплата пособий семье в случае смерти сотрудников, либо сокращенный размер пособия, предусматривающий такие выплаты.

53. Единственными пособиями, которые выплачиваются членам семьи в случае смерти сотрудника и которые — по крайней мере теоретически — могут финансироваться за счет сокращения выходного пособия самого сотрудника, являются пособия, выплачиваемые в том случае, когда смерть участника наступила после ухода в отставку. Их стоимость, по расчетам консультанта-актуария, составляет 2,62 процента от общего зачитываемого для пенсии вознаграждения (из 3,52 процента, о которых говорится выше в пункте 51), из которых 2,48 процента приходится на пособия, выплачиваемые супругам.

54. Динамика развития системы пособий, выплачиваемых Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций членам семьи в случае смерти сотрудника, показывает, что основная идея, которая лежит в основе этой части Положений, сводится к зависимости жены, малолетних детей и престарелых родителей от участника, который считается "кормильцем" семьи. Единственным исключением из этого было введение автоматически предоставляемого права на пособие для вдовцов, даже если участница не заявляла, что ее муж находится на иждивении. Таким образом, та часть Положений Фонда, которая связана с выплатой пособий членам семьи в случае смерти сотрудника, представляет собой один из наиболее важных аспектов пенсионной системы Организации Объединенных Наций, связанных с социальным обеспечением 8/. И было бы социально опасным игнорировать эти вопросы. Кроме того, требование о том, чтобы пособия, выплачиваемые членам семьи в случае смерти сотрудника, "выкупались" участниками за счет сокращения их собственных пособий, сильнее всего ударит по тем, кто менее всего в состоянии позволить себе это, то есть по лицам с небольшими пенсиями, которые столкнутся с трудностями в случае дальнейшего сокращения их собственных пособий.

55. И, наконец, Правление напомнило, что вопрос о возможности финансирования пособия для супруги (супруга) путем актуарного сокращения выходного пособия самого участника был рассмотрен Правлением в 1978 году в ответ на предложение, сделанное в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи в 1977 году, и что Правление рекомендовало сохранить нынешнюю систему автоматического предоставления права на пособие. Генеральная Ассамблея согласилась с анализом этого вопроса Правлением 9/.

56. Учитывая все вышеприведенные причины, Правление пришло к выводу, что нынешнюю систему пособий, выплачиваемых членам семьи в случае смерти сотрудника в соответствии с Положениями Фонда, изменять не следует. В то же время Правление понимает, что наличие этих пособий в рамках Фонда учитывается при сопоставлении "общей компенсации", проводимом КМГС.

## 7. Другие меры по экономии

57. Правление рекомендует две меры, которые, если будут приняты, приведут к увеличению доходов Фонда от инвестиций и позволят ему использовать свои ресурсы в течение более длительного периода времени. Эти две меры сводятся к следующему:

а) Выплата регулярных пособий новым пенсионерам в конце месяца, за который они выплачиваются, а не в начале (предполагаемая экономия - 0,08 процента от общего зачитываемого для пенсии вознаграждения);

б) Перенос даты выплаты ежемесячных взносов организаций на первые два рабочих дня месяца (предполагаемая экономия - 0,05 процента от общего зачитываемого для пенсии вознаграждения).

## 8. Подтверждение прежних рекомендаций

58. Правление также приняло решение вновь подтвердить две принятые ранее рекомендации, которым оно придает огромное значение. Одна из них касается установленного возраста прекращения службы. В своих докладах Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой и тридцать восьмой сессиях Правление рекомендовало повысить установленный возраст прекращения службы до 62 лет; на основании оценки, произведенной по состоянию на 31 декабря 1980 года, связанная с этим предполагаемая экономия составила приблизительно 0,4 процента от общего зачитываемого для пенсии вознаграждения 10/. Вторая рекомендация, которая была сделана в 1983 году, заключается в увеличении общего размера взноса до 24 процентов в четыре этапа, причем в ходе каждого этапа будет производиться увеличение на 0,75 процента; три этапа, которые еще должны быть одобрены Генеральной Ассамблеей, приходятся на 1 января 1986 года, 1 января 1988 года и 1 января 1990 года 11/.

## 9. Заключительные замечания

59. Правление рекомендует Генеральной Ассамблее новые меры по экономии, которые, если будут приняты с 1 января 1985 года, дадут предполагаемую экономию в размере до 1,33 процента от общего зачитываемого для пенсии вознаграждения. Эта предполагаемая экономия, а также экономия, достигнутая благодаря мерам, принятым с 1 января 1983 года, и рекомендациям, сделанным ранее и все еще находящимся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, позволят фактически ликвидировать актуарный дефицит, выявившийся в ходе оценки Фонда по состоянию на 31 декабря 1982 года и вновь отмеченный в докладе Правления Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии 12/. Коротко эти меры излагаются в приводимой ниже таблице:

Меры, рекомендованные Правлением Фонда	Предполагаемая экономия в процентах от общего зачитываемого для пенсии вознаграждения		
	Всего	В том числе за счет участников организаций	

1982 год

Изменения темпов накопления у новых участников с I января 1983 года	1,93 <u>a/ b/</u>	1,93	-
Увеличение процентной ставки, применяемой при исчислении единовременной суммы, с 4 до 4,5 процента в отношении сотрудников, приступивших к работе с I января 1983 года	0,14 <u>a/ b/</u>	0,14	-
Применение коррективов на стоимость жизни к отсроченным пенсиям только после достижения бывшим участником возраста 50 лет; и снижение частоты определения изменений в стоимости жизни для корректировки пенсий с четырех раз до двух раз в год, и повышение уровня для введения коррективов с 3 до 5 процентов	1,01 <u>a/ b/</u>	1,01	-
Отмена возмещения организациям, предусматривавшегося в соответствии с бывшей статьей 26 Положений	0,54 <u>a/ b/</u>	-	0,54
Повышение установленного возраста прекращения службы до 62 лет	<u>c/</u>	-	-
Поправка к статье 21 Положений с целью сокращения периода, необходимого для получения права на участие в Фонде, с одного года до шести месяцев	<u>b/ d/</u>	<u>d/</u>	<u>d/</u>
Ограничение права на восстановление прежнего срока зачитываемой для пенсии службы при повторном вступлении в Фонд	<u>b/ d/</u>	<u>d/</u>	-

Меры, рекомендованные Правлением Фонда	Предполагаемая экономия в процентах от общего зачитываемого для пенсии вознаграждения		
	Всего	В том числе за счет участников организаций	
<u>1983 год</u>			
Увеличение общего размера взносов к 1 января 1990 года до 24 процентов	0,75 б/ 2,25 с/	0,25 0,75	0,50 1,50
<u>1984 год</u>			
Увеличение процентной ставки, применяемой при исчислении единовременной суммы, с 4,5 до 6,5 процента в отношении сотрудников, приступивших к работе с 1 января 1985 года	0,22	0,22	-
Досрочный выход в отставку: увеличение коэффициента сокращения для участников, прослуживших больше 25, но меньше 30 лет, с 2 до 3 процентов для каждого года в возрасте до 60 лет	0,07	0,07	-
Ежегодная корректировка выплачиваемых пособий при уровне для введения коррективов 3 процентов	0,33	0,33	-
Установление предельной суммы пособия, рассчитываемого в долларах США в размере 120 процентов от суммы пособия, рассчитываемого в местной валюте	0,20	0,20	-
Сокращение первого корректива на стоимость жизни на 1,5 процентных пункта	0,38	0,38	-
Выплата пенсий новым пенсионерам в конце месяца	0,08	0,08	-
Установление более раннего срока выплаты ежемесячных взносов организациями	0,05	-	0,05
<b>Итого:</b>	<b>7,95 е/</b>	<b>5,36</b>	<b>2,59</b>

a/ Экономия, которая намечалась в докладе Правления Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии, составляла 1,84 процента - в связи со снижением темпов накопления, 1,09 процента - в связи с увеличением процентной ставки, применяемой при исчислении единовременной суммы и изменениями в системе коррективов для пенсии, и 0,52 процента - в связи с отменой возмещения взносов участвующим организациям (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 9 (A/37/9 и Corr.1-4), пункт 47). Данные в настоящей таблице были скорректированы с учетом оценки Фонда по состоянию на 31 декабря 1982 года (там же, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 9 (A/38/9 и Corr.1 и Add.1, пункт 19)).

b/ Утверждено Генеральной Ассамблеей.

c/ См. выше пункт 58.

d/ Экономия, которая должна быть получена благодаря этим мерам, не была подсчитана в то время, когда эти меры были рекомендованы Генеральной Ассамблеей и одобрены ею на ее тридцать седьмой сессии.

e/ Сюда не входит предполагаемая экономия, которая будет достигнута благодаря повышению установленного возраста прекращения службы до 62 лет и двум не подсчитанным в количественном выражении мерам по экономии (см. сноску d/). Это на 0,46 процента меньше общего дефицита, о котором Правление сообщило Генеральной Ассамблее в 1983 году (там же, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 9, (A/38/9 и Corr.1 и Add.1, пункт 17)).

60. Из вышеприведенной таблицы видно, что из всего комплекса мер, рекомендованных Правлением в 1982-1984 годах, более двух третей мер по экономии, которые уже количественно определены, будет приходиться на участников (на активной службе и вышедших в отставку) и менее одной трети - на организации.

61. Из всех мер, которые уже количественно определены и одобрены Генеральной Ассамблеей в 1982 и 1983 годах, 76 процентов приходится на участников и 24 процента - на организации.

62. В последнем пункте преамбулы резолюции 38/233 Генеральная Ассамблея отметила, что

"для уменьшения или ликвидации актуарного дефицита необходимы совместные усилия со стороны организаций-членов, участников и бенефициариев, чтобы обеспечить достаточный уровень пособий в рамках Фонда".

Правление считает, что осуществление рекомендаций, по которым Генеральная Ассамблея еще не приняла решений, является неотъемлемым элементом упоминавшихся выше совместных усилий.

63. Как отмечалось выше в пункте 59, осуществление всех рекомендаций, сделанных Правлением в 1982-1984 годах фактически приведет к ликвидации актуарного дефицита, выявившегося в ходе оценки Фонда по состоянию на 31 декабря 1982 года.

64. Следующая актуарная оценка Фонда будет проведена по состоянию на 31 декабря 1984 года. В этой связи Докладчик Комитета актуариев напомнил Правлению, что во время каждой актуарной оценки учитываются результаты фактической работы, проделанной Фондом со времени предыдущей оценки, и в актуарных прогнозах производятся необходимые корректировки в свете наметившихся в прошлом тенденций; абсолютно точный баланс на какую-то конкретную дату получить невозможно. Так, например, результаты актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 1984 года вряд ли позволят получить точный баланс, потому что невозможно заранее определить последствия рекомендаций Правления, а также сроки проведения изменений. Однако любой актуарный дефицит, который может быть обусловлен чистым воздействием колебаний, принятыми мерами или изменениями в прогнозах в следующей оценке, вряд ли будет иметь существенное значение или давать повод для беспокойства. К тому же если некоторые из основных рекомендаций Правления не будут выполнены или если их выполнение будет необоснованно задерживаться, то это неблагоприятно отразится на актуарном балансе Фонда.

65. Осуществление изложенных выше рекомендаций потребует внесения поправок в некоторые разделы Положений и в систему корректировки пенсий Фонда. Предлагаемые поправки излагаются в приложениях IX и X к настоящему докладу.

В. Зачитываемое для пенсии вознаграждение  
сотрудников категории специалистов и выше

66. В пункте 2 раздела III ("Зачитываемое для пенсии вознаграждение сотрудников категории специалистов и выше") резолюции 38/233 Генеральная Ассамблея просила

"Комиссию по международной гражданской службе, в сотрудничестве с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии рекомендации относительно надлежащего уровня зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше".

67. КМГС рассмотрела вопрос о зачитываемом для пенсии вознаграждении на своей двадцатой сессии в июле 1984 года, взяв за основу документ, подготовленный секретариатом Комиссии после консультаций с секретариатом Правления. Предварительная копия соответствующей главы доклада Комиссии Генеральной Ассамблее I3/ была представлена Правлению на его тридцать третьей сессии в августе 1984 года. Председатель Комиссии и члены секретариата Комиссии устно разъяснили Правлению выводы и рекомендации Комиссии.

68. Правление просило консультанта-актуария изучить актуарные последствия принятия шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения для сотрудников категории специалистов и выше, которая была рекомендована Комиссией. Консультант-актуарий сообщил Правлению, что оценки, подготовленные с учетом положения по состоянию на 31 декабря 1982 года (дата последней актуарной оценки) показывают, что принятие предлагаемой шкалы приведет к сокращению актуарного дефицита в размере 0,17 процента от общего зачитываемого для пенсии вознаграждения.

69. Учитывая важность зачитываемого для пенсии вознаграждения для определения пособий, выплачиваемых Фондом, Правление создало рабочую группу для изучения технических аспектов рекомендаций Комиссии; секретариат Комиссии представил рабочей группе дополнительную подробную информацию. Правление выражает свою признательность Председателю и секретариату Комиссии за их помощь в рассмотрении вопроса о зачитываемом для пенсии вознаграждении. Приводимые ниже выводы Правления были сформулированы с учетом технических выводов рабочей группы.

70. Правление отметило, что Комиссии пришлось работать в очень жестких временных рамках, с тем чтобы выполнить требование о представлении ее доклада Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой

сессии. Рекомендации Комиссии предусматривают существенные изменения в порядке определения зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше; в то же время пенсионная система в сопоставимой гражданской службе, пересматривается.

71. Правление отметило, что в пунктах 63 и 64 своего доклада Генеральной Ассамблее КМГС указала, что ей будет необходимо осуществлять постоянный контроль за некоторыми факторами, которые могут существенно повлиять на результаты расчетов Комиссии, и что необходимо будет проводить на периодической основе (но не чаще одного раза в пять лет) всеобъемлющее исследование размеров зачитываемого для пенсии вознаграждения 13/.

72. Правление со своей стороны также намерено следить за изменениями в этой области. С учетом этих изменений и технических предложений, сформулированных рабочей группой, Правление готово сотрудничать с Комиссией в проведении обзора, о котором говорится в пунктах 63 и 64 доклада Комиссии. Правление считает, что первое такое исследование целесообразно было бы провести раньше, чем через пять лет, возможно, в течение следующих двух или трех лет.

73. Правление не возражает против введения с 1 января 1985 года шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения для сотрудников категории специалистов и выше, которая рекомендована Комиссией в приложении VI к ее докладу, и согласно с переходными мерами, излагаемыми в пункте 47 этого доклада 13/.

74. В пункте 6 раздела III резолюции 38/233 Генеральная Ассамблея просила Правление, в свете рекомендаций относительно уровня зачитываемого для пенсии вознаграждения, рекомендовать Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии соответствующие поправки к статье 54 b Положений Фонда. Проект поправки, которая учитывает процедуры корректировки, рекомендованные в пунктах 51-53 доклада Комиссии, содержится в приложении IX к настоящему докладу. Правление отмечает в докладе Комиссии, что корректировки, в основе которых лежит движение индекса СВКМС, будут производиться только для определения взносов в Фонд и только в том случае, если построенная на основе этого шкала выше шкалы, скорректированной на основе индекса цен на потребительские товары в Нью-Йорке. Это может произойти при резком падении курса доллара США. В этом случае во многих странах начнет действовать местная система расчета, предусматриваемая в системе корректировок пенсий, и соответственно произойдет увеличение суммы пособий при пересчете в доллары США; поэтому Фонду, для того чтобы избежать возникновения дефицита, потребуются дополнительные притоки взносов. Индекс СВКМС не будет больше использоваться для корректировки зачитываемого для пенсии вознаграждения при определении окончательного среднего вознаграждения, по которому определяется уровень базовой суммы пенсий.

75. В пункте 4 раздела III резолюции 38/233 Генеральная Ассамблея постановила

"отложить осуществление любых коррективов, которые могут потребоваться в 1984 году на основании статьи 54 b Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, пока Генеральная Ассамблея на своей тридцать девятой сессии не рассмотрит рекомендации Комиссии по международной гражданской службе и Правления относительно уровня зачитываемого для пенсии вознаграждения".

76. Правление отметило, что в пунктах 9 и 55 своего доклада Генеральной Ассамблее КМГС указала, что если взять за исходную дату для изменения движения индекса цен на потребительские товары Соединенных Штатов (ИПЦ) 1 июля 1982 года, то с 1 июля 1982 года по 1 июля 1984 года он увеличился на 5,4 процента, превысив, таким образом, 5-процентный предел для корректировки зачитываемого для пенсии вознаграждения, используемого как при начислении пособия, так и при определении размеров взносов в соответствии со статьей 54 b Положений Фонда. В соответствии с существующей процедурой корректировка должна была быть произведена 1 октября 1984 года. В пункте 61 Комиссия высказала ту точку зрения, что очередное повышение размеров зачитываемого для пенсии вознаграждения для участников категории специалистов и выше на основе применения статьи 54 b Положений Фонда следует произвести 13/.

77. Правление разделяет точку зрения Комиссии по причинам, приведенным в пунктах 55-60 доклада Комиссии, и рекомендует произвести корректировки, которые должны были сделать 1 октября 1984 года.

С. Зачитываемое для пенсии вознаграждение для сотрудников категории общего обслуживания: надбавка для нерезидентов

78. В разделе IV резолюции 38/232 от 20 декабря 1983 года Генеральная Ассамблея

"1. принимает к сведению решение Комиссии по международной гражданской службе изменить с I сентября 1983 года положение о выплате надбавки для нерезидентов, с тем чтобы эта надбавка выплачивалась в течение предусмотренного периода в пять лет в установленных местах службы и не зачитывалась для пенсии, при условии защиты приобретенных прав, как это изложено в пункте 63 доклада Комиссии 14/;

2. просит Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций пересмотреть статью 54а Положений об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций в свете решения Комиссии и представить соответствующие рекомендации Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии;

3. постановляет, что в течение этого периода измененная надбавка для нерезидентов не будет зачитываться для пенсии".

79. В статье 54а Положений Фонда говорится, что

"зачитываемое для пенсии вознаграждение в зависимости в) ниже является эквивалентом в долл. суммы:

i) оклада-брутто участников и

ii) любого выплачиваемого ему пособия для нерезидентов и/или надбавки за знание языка".

80. Надбавка для нерезидентов, о которой говорится в подпункте (ii) статьи 54а Положений, регулируется соответствующими положениями правил о персонале организаций-членов (правило 103.5 в случае Организации Объединенных Наций). Это фиксированная сумма, которая выплачивается без ограничения времени до тех пор, пока соответствующий сотрудник отвечает требованиям правил о персонале.

81. Рекомендуя внести изменения в надбавку для нерезидентов, КМГС также рекомендовала в пункте 63 своего доклада Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии, чтобы сотрудникам, получавшим прежнюю зачитываемую для пенсии надбавку для нерезидентов, был предоставлен выбор либо сохранить прежнюю надбавку, либо получать новую, если они также согласятся и со всеми прочими условиями в плане периода ее предоставления и незачитывания для пенсии 14/. Как видно из пункта 78 выше, Генеральная Ассамблея согласилась с этой рекомендацией.

82. Правление Фонда отметило, что в результате принятия решения Комиссии, которое было принято к сведению Генеральной Ассамблеей в пункте 1 раздела IV резолюции 38/232:

а) с 1 сентября 1983 года не будет больше предоставляться право на получение прежней надбавки для нерезидентов;

б) с этого же времени была введена новая надбавка;

с) сотрудники, которым право на получение прежней надбавки было предоставлено до 1 сентября 1983 года, получили выбор либо сохранить эту надбавку (со всеми связанными с этим условиями, включая зачитываемость для пенсии), либо получать новую надбавку.

83. В этих условиях Правление Фонда рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить поправку к статье 54а Положений, содержащуюся в приложении IX.

#### Д. Инвестиции Фонда

##### 1. Управление инвестициями

84. Правление рассмотрело вопрос об инвестициях Фонда, взяв за основу доклад и вспомогательные статистические данные, представленные Генеральным секретарем. В докладе содержалась информация об экономических условиях и конъюнктуре рынков, а также о поступлениях от инвестиций, полученных за 12 месяцев, предшествовавших 31 марта 1984 года. Кроме рассмотрения содержания доклада, Правление заслушало заявления представителя Генерального секретаря и членов Комитета по инвестициям, которые присутствовали на заседании Правления и ответили на вопросы членов Правления.

85. Рыночная стоимость активов Фонда составила по состоянию на 31 марта 1984 года 3 597 млн. долл. США, т.е. на 459 млн. долл. США больше, чем год назад. Поступления от инвестиций были, как и раньше, подсчитаны с применением стандартных методов, которые включают выплату процентов и дивидендов, а также учитывают нереализованные прибыли и потери в результате изменения конъюнктуры рынков. Поступления за год, закончившийся 31 марта 1984 года, составили 13,01 процента. Ниже приводится сравнение с общими поступлениями за четыре предыдущих года:

<u>Год, закончившийся 31 марта</u>		<u>Поступления в процентах</u>
1984		13,01
1983		27,05
1982	минус	7,85
1981		26,60
1980	минус	0,39

86. Правление отметило значительные колебания результатов в различные годы, которые отражают краткосрочные изменения конъюнктуры рынков и валютных курсов. Были представлены данные, подтверждающие тот факт, что о поступлениях от инвестиций следует судить в более длительной перспективе, потому что совокупность краткосрочных тенденций может ввести в заблуждение и пагубно отразиться на процессе принятия решений. Среднегодовая норма прибыли до корректировки на инфляцию составила за пятилетний период 10,78 процента, а за последние 24 года - 6,86 процента. За 24 года акции принесли больше поступлений, чем облигации, и именно поэтому от 50 до 60 процентов портфеля инвестиций обычно вкладывается в акции.

87. Правлению представили информацию о структуре портфеля ценных бумаг, который широко диверсифицируется, с тем чтобы уменьшить зависимость поступлений от отдельных рынков и валют. Диверсификация является установившимся принципом инвестирования, и предложение о ее проведении было одобрено Правлением как обоснованное много лет назад. По состоянию на 31 марта 1984 года 48 процентов портфеля приходилось на инвестиции в акции; 39 процентов было вложено в ценные бумаги с фиксированным доходом; на инвестиции в ценные бумаги, обеспеченные недвижимостью, приходилось 9 процентов портфеля; и краткосрочные инвестиции составляли 4 процента. Состав портфеля постоянно меняется, что отражает точку зрения Генерального секретаря и Комитета по инвестициям в отношении изменяющихся экономических, рыночных и валютных тенденций.

88. По состоянию на 31 марта 1984 года 1 884 млн. долл. США, или 55 процентов долгосрочных инвестиций Фонда, было размещено на рынках за пределами Соединенных Штатов. Фонд вкладывал средства в 44 странах, в том числе в 23 развивающихся странах. Значительные инвестиции были размещены через международные и региональные учреждения, занимающиеся вопросами развития. В интересах валютной и географической диверсификации средства были размещены в 20 различных валютах (помимо доллара США) и на 19 рынках ценных бумаг, включая 5 рынков в развивающихся странах. Нынешняя разбивка инвестиций по валютам (59 процентов инвестиций в долларах США и 41 процент инвестиций в других валютах) отражает политику Генерального секретаря, направленную на поддержание разумного баланса между допустимым риском и преимуществами, получаемыми благодаря диверсификации по видам активов, валютам, географическим регионам и отраслям.

89. Правление рассмотрело вопрос об инвестициях с учетом резолюций, в которых Генеральная Ассамблея просила руководство Фонда по мере возможности вкладывать средства в развивающиеся страны. Хотя прямые инвестиции в Латинской Америке сократились на 22 процента и составили всего 59,6 млн. долл. США, новые возможности появились в Африке и Азии, где инвестиции возросли до 19,8 млн. долл. США (увеличились на 56 процентов) и 67,3 млн. долл. США (увеличились на 40 процентов), соответственно. Общая сумма средств, инвестированных в ценные бумаги, связанные с развитием, возросла с 504,6 млн. долл. США до 605,4 млн. долл. США (на 20 процентов). Руководство Фонда поддерживает тесные связи с Всемирным банком, Международным валютным фондом, различными региональными банками развития, правительствами и частными источниками, с тем чтобы изучать новые возможности для инвестиций.

90. Правление рассмотрело вопрос о норме поступлений с корректировкой на инфляцию за последние 24 года, которая составила 1,5 процента по сравнению с текущими актуарными предположениями, составляющими 3 процента. Правление считает, что, хотя в ближайшие годы эта взаимосвязь может улучшиться благодаря вероятности сохранения сравнительно низких темпов инфляции (определяемых на основе индекса цен на потребительские товары Соединенных Штатов), было бы слишком смело надеяться, что реальная норма поступлений превысит 3 процента в год и что увеличение нормы поступлений само приведет к ликвидации существующего дефицита.

91. Члены Правления подняли ряд конкретных вопросов относительно последствий положения с задолженностью в мире для инвестиций, особенно в свете ослабления банковской системы, и интересовались, ограничивают ли эти условия возможности для поиска приемлемых инвестиций в развивающихся странах, в частности в Африке. В ходе обсуждения внимание было также уделено таким вопросам, как гибкость стратегии в области инвестиций, роль облигаций в условиях высоких реальных процентных ставок, перспективы сохранения высокого курса доллара США, инвестиций в недвижимое имущество, норма поступлений от краткосрочных инвестиций и курс Фонда на диверсификацию. Правление просило, чтобы ввиду сравнительно высоких поступлений, получаемых в последние годы от краткосрочных инвестиций, Комитет по инвестициям рассмотрел целесообразность увеличения доли таких инвестиций. Члены Комитета по инвестициям ответили на заданные вопросы.

92. Правление выразило свою признательность Комитету по инвестициям за его участие и замечания. Оно также приняло к сведению разъяснения, сделанные представителем Генерального секретаря, и представленную подробную документацию.

## 2. Членский состав Комитета по инвестициям

93. Генеральный секретарь в соответствии со статьей 20 Положений Фонда сообщил Правлению имена трех членов, которых он после консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) представит Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии для повторного назначения членами Комитета по инвестициям. Правление приняло к сведению предложение Генерального секретаря.

## Е. Актuarные вопросы

94. Правление изучило и утвердило актуарные предположения, предложенные Комитетом актуариев для использования в оценке по состоянию на 31 декабря 1984 года.

95. В число экономических факторов войдет коэффициент увеличения зачитываемого для пенсии вознаграждения (в дополнение к статистическим увеличениям) в размере 6,5 процента в год, рост цен (отраженный в повышении пенсионных выплат бенефициариям) в размере 6 процентов в год и три предположения в отношении номинальных процентных ставок (прибыли от инвестиций) в размере 8, 9 и 10 процентов в год (в соответствии с реальной нормой прибыли в размере 2, 3 и 4 процента в год соответственно). В этой связи было отмечено, что база 6.5/9/6 соответствовала предположениям, использованным при проведении "регулярной оценки" по положению на 31 декабря 1982 года.

96. В отношении предположений, касающихся последующего увеличения количества участников, Правление решило, что, помимо оценок, основывавшихся на предположениях, которые были использованы для предыдущей оценки (а именно, коэффициент прироста для каждого из первоначальных 20-летних периодов в размере 2,6 процента для категории общего обслуживания и в размере 1 процента для категории специалистов без последующего роста), необходимо также подготовить оценку исходя из того, что количество участников не будет увеличиваться свыше существующего в настоящее время уровня.

97. При рассмотрении вышеупомянутых решений Правление учитывало, что при разработке актуарных предположений предполагалось дать усредненную характеристику факторов, наблюдавшихся в течение длительного периода времени, а также тот факт, что различия между экономическими предположениями были важнее конкретных уровней каждого предположения в отдельности.

## Ф. Исключение из участия в соответствии со статьей 21 Положений Фонда

98. В пункте а статьи 21 Положений Фонда говорится:

"а) Каждый работающий на полной ставке член персонала каждой участвующей организации становится, при условии соблюдения положений статьи 51, участником Фонда:

- i) после начала работы по контракту сроком на шесть месяцев или более и после принятия такого контракта, уже находясь на работе, или
- ii) после завершения в одной и той же или в нескольких участвующих организациях шести месяцев службы без перерыва на период более 30 дней,

в зависимости от того, какая дата является более ранней, при условии, что его участие в Фонде прямо не исключается условиями его контракта".

99. В разделе VI резолюции 37/131 Генеральная Ассамблея просила организации-члены Фонда незамедлительно представить Правлению информацию относительно исключения членов их персонала из участия в Фонде и просила Правление в свете такой информации представить предложения Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии для изъятия из статьи 21 Положений Фонда положения об исключении.

100. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии Правление указало, что в тех немногих случаях, когда применялось положение об исключении (по смыслу статьи 21) основные причины заключались в том, чтобы избежать двойного пенсионного покрытия и обеспечить сохранение существующих пенсионных прав в соответствии с различными национальными планами, а также обеспечить возможность осуществления специальных соглашений, заключенных с принимающими странами по вопросам социального обеспечения. Правление информировало Генеральную Ассамблею о том, что статью 21 Положений в ее нынешней форме, включая положение об исключении, не следует изменять 15/.

101. Впоследствии Правление узнало, что в отдельных случаях положение об исключении применялось не в силу причин, указанных в докладе Правления Генеральной Ассамблее в прошлом году, а в связи с источником финансирования соответствующих сотрудников; в большинстве случаев соответствующие сотрудники относились к категориям, которые первоначально были охвачены Пенсионным фондом.

102. Учитывая положения раздела VI резолюции 37/131, Правление предлагает Генеральной Ассамблее принять решение, в соответствии с которым сфера действия положения об исключении в статье 21 будет ограничена таким образом, как это было предложено Правлением в своем докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии 15/. Прочие соображения, включая и желание сократить расходы, не могут считаться весомыми для исключения. Кроме того, нежелательно исключать сотрудников таких категорий, для которых участие в Фонде было продлено в прошлом.

103. Рекомендация Правления отражена в проекте резолюции в приложении XI.

104. Правление также обращает внимание на преимущества, которые могут быть обеспечены посредством заключения соглашений в соответствии со статьей 13 Положений Фонда о передаче пенсионных прав для охраны интересов отдельных лиц, которые откомандировываются в организации-члены Фонда на ограниченные сроки.

Г. Влияние брака и его расторжения на льготы, предоставляемые Фондом

105. В разделе V резолюции 37/131 от 17 декабря 1982 года Генеральная Ассамблея просила Пенсионный фонд:

"рассмотреть вопрос о влиянии расторжения брака на обязательства бывших супругов наряду с возможностью предоставления таких льгот супругам, брак которых был заключен после прекращения службы участника, и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее не позднее чем на ее тридцать девятой сессии".

Генеральная Ассамблея заявила, что при разработке своих предложений Правление должно "учитывать, что они не должны иметь финансовых последствий для Фонда".

106. В отношении пособий, выплачиваемых супруге (супругу) в случае смерти сотрудника, в статьях 34 и 35 предусматривается, что такое пособие предоставляется с учетом определенных условий супруге (супругу) участника, который имел право на получение пенсионного пособия, пособия в связи с более ранним выходом в отставку, отсроченного пособия по выходу в отставку или пособия в случае потери трудоспособности на дату его/ее смерти, или в случае смерти сотрудника на службе, если она/он состояли с ним/с ней в браке на дату его/ее смерти на службе, или если он/она вышел(шла) в отставку до его/ее смерти, или он/она состоял(а) с ней/с ним в браке в момент выхода в отставку и продолжал(а) состоять с ней/с ним в браке до ее/его смерти. Другими словами, в настоящее время Фонд не выплачивает пособия разведенной(ному) супруге (супругу), пережившей(шему) кормильца, или пережившей(шему) кормильца супруге/супругу, если заключение брака в обоих случаях было произведено после выхода на пенсию.

107. Правление отметило, что в случае предоставления пособия в связи со смертью сотрудника расторгнувшим брак супруге (супругу) участников или супругам, которые заключили брак с вышедшим на пенсию участником, Правлению пришлось бы расширить свои обязательства, если распространение данного права на дополнительную категорию супругов не будет сопровождаться соответствующим сокращением размера пособий, выплачиваемых Фондом в соответствии с существующими Положениями. Чем многочисленнее будут категории новых бенефициариев и выше размеры выплачиваемых им пособий, тем значительно больше нужно будет сократить размер выплачиваемых в настоящее время пособий.

108. В случае, если новые пособия будут предоставляться лишь расторгнувшим брак супругам, пережившим кормильца, когда участник также оставил супругу (супруга), имеющую(щего) право на получение пособия в случае потери кормильца в соответствии с существующими Положениями, вероятно, будет возможно финансировать предоставление таких пособий посредством разделения на заранее установленной основе пособия в случае потери кормильца между расторгнувшей(шим) брак супругой (супругом)

и супругой (супругом), пережившей(шим) кормильца. Ввиду того, что пособия в случае смерти кормильца будут выплачиваться до момента смерти как пережившей(шего) кормильца супруги (супруга), так и разведенной(ного) супруги (супруга), любые дополнительные расходы Фонда могут быть компенсированы посредством устранения положения о предоставлении единовременной суммы в соответствии со статьей 34h в случае вступления в повторный брак разведенной(ого) супруги (супруга), пережившей(шего) кормильца супруги (супруга), или в обоих случаях (как это имеет место при многобрачии).

109. Если размер любых новых пособий в случае потери кормильца будет превышать весьма лимитированный размер пособия, рассмотренного в пункте 108, необходимо будет сократить актуарные выплаты и пособия участникам с целью покрытия предполагаемых расходов на выплату таких новых пособий. Предварительный вопрос, который необходимо будет решить, заключается в том, следует ли покрывать расходы по предоставлению новых пособий в случае потери кормильца за счет всех участников, или же за счет тех участников, чьи супруги будут получать фактические выплаты за счет изменения Положений. Если данные расходы будут покрываться лишь за счет участников, чьи супруги или бывшие супруги станут непосредственными бенефициариями, возникает вопрос, должно ли сокращение пособий для участников основываться на актуарных таблицах или же на фактических семейных обстоятельствах в момент заключения брака/расторжения брака и/или в случае, когда участник пользуется первоначальным правом на получение периодического пособия.

110. Предоставление пособий в случае потери кормильца разведенной(ному) супруге (супругу) также обусловит труднопреодолимые для Фонда трудности административного характера. Как правило, ни Фонд ни организации-члены не поддерживают контактов с расторгнувшими брак супругами участников и не ведут их учета. Необходимо будет наладить такой учет, а также сбор информации о случаях вступления разведенных супругов в повторный брак.

111. При рассмотрении данного вопроса Правлением его информировали о том, что, в соответствии с большинством частных и государственных систем пенсионных выплат служащим, расторгнувшая(ший) брак супруга (супруг) не имеет непосредственного права на определенную долю пенсионных выплат. Поэтому в тех национальных юрисдикциях, в которых накопленные пенсионные права рассматриваются в качестве супружеской собственности, установленная процедура сводится к оценке единовременно накопленных пенсионных прав супругов, а также к использованию такой оценки в подсчетах для распределения супружеской собственности. Однако Правление не располагало необходимой подробной информацией о положениях, регулирующих права разведенных супругов в рамках различных национальных систем социального обеспечения, а также в рамках пенсионных систем других международных организаций.

112. Правление представит Генеральной Ассамблее последующий доклад по данному вопросу после того, как получит дополнительную информацию, упомянутую в предыдущем пункте.

## Н. Специальный индекс для пенсионеров

II3. В решении 35/447 от 17 декабря 1980 года Генеральная Ассамблея просила КМГС в сотрудничестве с Правлением Пенсионного фонда в первоочередном порядке разработать специальный индекс для пенсионеров с учетом влияния национального налогообложения. По-прежнему продолжается работа по разработке единого специального индекса для пенсионеров. Между тем, в пункте 1 раздела I резолюции 37/126 от 17 декабря 1982 года по вопросу о докладе КМГС Генеральная Ассамблея одобрила

"процедуру корректирования дифференцированных коэффициентов стоимости жизни, применимых к сотрудникам, выходящим на пенсию с должностей категории специалистов и выше, там, где эти коэффициенты применяются и где ставки налогообложения равняются нулю или ниже тех ставок, которые подразумеваются размерами базовых пенсий, предусмотренных в соответствии с пенсионным планом персонала Организации Объединенных Наций".

Данные процедуры приводятся в приложении X к докладу Правления Пенсионного фонда Генеральной Ассамблеи на ее тридцать седьмой сессии 16/. В 1983 году КМГС и Правление вновь рассмотрели вопрос о влиянии национального налогообложения 17/. В пункте 5 раздела I резолюции 38/232 Ассамблея одобрила разработку специального индекса для пенсионеров в соответствии с рекомендациями Комиссии, содержащимися в пункте 15а ее доклада 18/.

II4. До осуществления процедур, уже одобренных Генеральной Ассамблеей, необходимо провести анализ влияния национального налогообложения в отдельных странах, где использовались дифференцированные коэффициенты стоимости жизни в сторону повышения в соответствии с нынешней системой корректировки пенсий. В сотрудничестве с заинтересованными органами власти и организациями-членами, имеющими свои штаб-квартиры в соответствующих странах, были получены данные о налоговых ставках по состоянию на 1983 год в четырех странах, а именно: в Австрии, Франции, Швейцарии и Соединенном Королевстве; 82 процента от количества всех пенсионеров, на которых могут быть распространены положения пункта I раздела I резолюции 37/126 Ассамблеи, проживают в этих четырех странах. Процедуры внесения поправок в сторону уменьшения не применяются в Соединенном Королевстве, поскольку налоговые ставки в этой стране выше, чем ставки налогообложения персонала. С другой стороны, было установлено, что такие процедуры были предусмотрены для Австрии, Франции и Швейцарии; кроме того, в Австрии и Франции были полностью устранены дифференцированные коэффициенты стоимости жизни.

II5. В соответствии с пунктом d раздела C процедур, содержащихся в приложении X к докладу Правления Пенсионного фонда Генеральной Ассамблеи на ее тридцать седьмой сессии, в период, предшествовавший 1 января 1983 года, не должны были производиться корректировки обратного действия в отношении пособий 19/.

Что касается пособий, предоставленных после 1 января 1983 года, то пенсионеры, проживавшие в Австрии или Франции, не получили никаких переplat (которые, в случае их наличия, обеспечили бы условия для возмещения), поскольку пособия предоставлялись им в соответствии с курсом доллара США по состоянию на все периоды времени с января 1983 года.

II6. Переплаты были сделаны пенсионерам, проживавшим в Швейцарии. Однако размеры таких переplat были незначительными, поскольку под воздействием национального налогообложения в Швейцарии дифференцированный коэффициент стоимости жизни сократился по состоянию на декабрь 1982 года лишь на два порядка (с 13.00 до 11.00). Учитывая данную ситуацию, а также тот факт, что для определения точных размеров переplat отдельным пенсионерам понадобилось бы производить трудоемкие и детальные расчеты на ежемесячной основе, Правление пришло к выводу, что попытка возместить данные расходы за период с 1 января 1983 года по 31 декабря 1984 года была бы не оправдана с точки зрения затраченных средств.

II7. По этой причине Правление Пенсионного фонда рекомендует Генеральной Ассамблее внести следующую поправку в пункт d раздела C процедур, содержащихся в приложении X к докладу Правления тридцать седьмой сессии I2/ Генеральной Ассамблеи:

"в период между датой получения права на пособие и 31 декабря 1984 года не будут производиться корректировки обратного действия, но сокращение суммы в местной валюте войдет в силу с 1 января 1985 года".

I. Процедуры Административного трибунала Организации Объединенных Наций (АТ ООН)

II8. Согласно просьбе Генеральной Ассамблеи в резолюции 37/I29 от 17 декабря 1982 года и решением 38/409 от 25 ноября 1983 года Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии доклад о прогрессивном согласовании и дальнейшем совершенствовании статуты, норм и практики Административных трибуналов Международной организации труда и Организации Объединенных Наций. В докладе содержатся предложения в отношении изменения документов и практики, применимых к АТ ООН (А/С.5/39/7).

II9. Юрисдикция Административного трибунала Организации Объединенных Наций в области пенсионных вопросов регулируется статьей 48 Положений Фонда.

I20. Правление отметило, что Генеральный секретарь высказал рекомендации о внесении поправок в Статут АТ ООН, а также тот факт, что существуют три определенных области, в которых предложенные поправки касаются или могут касаться пенсионных вопросов. Это следующие области:

- а) включение в Статут АТ ООН конкретных положений в отношении заявлений о пересмотре решений Правления пенсионного фонда;
- б) возможность пересмотра решений Трибунала в делах Пенсионного фонда;
- с) просьбы о предоставлении консультативных заключений.

I21. Далее Правление отметило, что существующая формулировка пункта с статьи 48 Положений Фонда ("Решение Трибунала является окончательным и не подлежит обжалованию") исключает процедуру пересмотра такого решения, предусмотренную в Статуте Трибунала. Правление согласилось с тем, что данное исключение следует изъять. Поэтому оно рекомендует внести следующую поправку в статью 48с Положений Фонда:

"с) Согласно соответствующим положениям Статута Трибунала его решения в отношении любого заявления, представленного в соответствии с настоящей статьей, являются окончательными и обжалованию не подлежат".

#### Ж. Чрезвычайный фонд

I22. Чрезвычайный фонд, первоначально утвержденный Правлением в 1973 году за счет добровольных взносов организаций-членов, ассоциаций персонала и отдельных вкладчиков для смягчения бедственного положения лиц, получающих небольшую пенсию, ввиду колебания валютных курсов и роста стоимости жизни, используется вместо этого со времени введения в 1975 году системы корректировки пенсий, для облегчения трудностей путем оказания помощи в конкретных случаях, когда явная необходимость в этом диктуется болезнью, инвалидностью или аналогичными причинами.

I23. Начиная с этого времени Генеральная Ассамблея уполномочила Правление дополнять добровольные взносы в Чрезвычайный фонд суммой в размере до 100 000 долл. США в год. Средства расходовались в основном для оказания помощи в оплате расходов на медицинское обслуживание, включая госпитализацию, и сопутствующих расходов, не возмещаемых из других источников. Во всех случаях, связанных с требованиями об оплате расходов на медицинское обслуживание, не покрываемых планами медицинского страхования соответствующих организаций-членов, прежде чем производилась какая-либо выплата из Чрезвычайного фонда, запрашивалось мнение врача-консультанта. Кроме того, на постоянной основе производились и производятся выплаты для оказания помощи в оплате расходов по уходу на дому или помощи по дому, в чем нуждаются пенсионеры или их супруги в силу болезни и немощи. В некоторых случаях производились выплаты для оказания помощи в покрытии расходов на похороны. Общая сумма платежей, произведенных в период с 1975 года по июнь 1984 года, составляет около 266 000 долл. США. Расходы в календарном 1983 году составили до 20 900 долл. США против 55 600 долл. США в 1982 году.

I24. Правление считает, что существует постоянная необходимость в Чрезвычайном фонде. Соответственно оно рекомендует продлить и на 1985 год его полномочия вносить в Чрезвычайный фонд до 100 000 долл. США в год.

#### К. Финансовые ведомости Фонда и доклад Комиссии ревизоров

I25. Правление рассмотрело и утвердило финансовые ведомости Фонда и соответствующие сводки за год, закончившийся 31 декабря 1983 года (приложение II).

I26. Правление приняло к сведению доклад Комиссии ревизоров (приложение III). Оно также с удовлетворением отметило тот факт, что в соответствии с большей частью сделанных ревизорами рекомендаций были приняты соответствующие меры и что эти рекомендации были осуществлены в той степени, в которой это представлялось возможным.

#### Л. Административные расходы

##### 1. Введение

I27. В статье I5 Положения Фонда предусматривается что:

"а) Расходы, которые несет Правление при выполнении настоящих положений, покрываются Фондом.

б) Смета расходов, которая должна быть сделана в соответствии с пунктом а выше, ежегодно представляется Генеральной Ассамблее на утверждение в предшествующем году.

с) Расходы, которые несет при выполнении настоящих Положений та или иная участвующая организация, покрываются этой организацией".

I28. В соответствии с пунктом б статьи I5 Правление представляет пересмотренную смету на 1984 год в размере 6 729 600 долл. США (приложение IV, таблица I) и смету расходов на 1985 год в размере 7 475 400 долл. США (приложение IV, таблицы 2 и 3). Эти расходы относятся исключительно в счет Фонда и ни коим образом не затрагивают бюджет Организации Объединенных Наций или любой другой организации-члена Фонда.

I29. Смета административных расходов на 1985 год (в отличии от инвестиционных расходов) составляет 0,148 процента от предполагаемого в 1985 году зачитываемого для пенсии вознаграждения и, таким образом, несколько превышает установленный в 1960 году Группой по пересмотру пенсий лимит в размере 0,14 процента. Данное увеличение объясняется тем, что при продолжавшемся росте административных расходов, в течение последних двух лет общий объем зачитываемого для пенсий вознаграждения практически оставался без изменений: с октября 1982 года в шкалу зачитываемого для

пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше не вносилось коррективов, а общий объем зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания и других местных категорий, выраженный в долларах, фактически уменьшился ввиду устойчивости курса доллара США по отношению к другим валютам, а увеличение количества участников не было достаточным для того, чтобы компенсировать данный процесс. Вопрос о необходимом уровне административных расходов в соответствии с существующим в настоящее время объемом Фонда, а также о количестве работающих и вышедших на пенсию участников, будет входить в повестку дня сессии Комитета актуариев в 1985 году. Выводы Комитета будут представлены Правлением Генеральной Ассамблеи на ее сороковой сессии.

## 2. Пересмотренная смета расходов на 1984 год

130. Пересмотренная смета расходов на 1984 год в размере 6 729 600 долл. США превышает утвержденные ассигнования на 6 500 долл. США. Как видно из таблицы 1 приложения IV, часть этой суммы в размере 1 500 долл. США относится к административным расходам, а остаток в размере 5 000 долл. США - к затратам на инвестиции.

131. Основные дополнительные потребности в рамках административных расходов связаны с консультативными услугами актуариев (до 80 000 долл. США), предоставлением различных материалов и обслуживания (до 55 000 долл. США) и деятельностью консультантов (до 16 500 долл. США). Возникла потребность в дополнительных консультативных услугах актуариев для подготовки специальных исследований для специальной сессии Правления, которая была созвана в целях раздела II резолюции 38/233 Генеральной Ассамблеи с целью рассмотрения возможных мер по улучшению актуарного баланса Фонда. Увеличение расходов в размере 55 000 долл. США в рамках обеспечения различных материалов и обслуживания связано с приобретением машины для ввода и обработки данных. Ожидается, что приобретение такой машины в значительной степени сократит расходы по оплате сверхурочных, возмещаемых Организации Объединенных Наций, и ускорит распространение материалов между бенефициариями. Испрашивается сумма в размере 16 500 долл. США для оплаты деятельности консультантов, что связано с потребностью Фонда в сохранении компетентной фирмы по вопросам налогового права, с целью предоставления консультативных услуг и оказания помощи Фонду в связи с изменениями в законодательстве Соединенных Штатов. Основная часть экономии, компенсирующей данные расходы, связана с наличием вакантных должностей (122 700 долл. США в рамках штатных должностей и 42 200 долл. США в рамках общих расходов по персоналу).

132. Разработка Управлением служб персонала Организации Объединенных Наций системы классификации должностей для категории общего обслуживания в Женеве привела к реклассификации одной должности категории общего обслуживания в отделении Пенсионного

фонда в Женеве до уровня первого класса с 1 января 1984 года (до этого времени в отделении Фонда в Женеве не было должностей уровня первого класса). Дополнительные расходы по проведению реклассификации в 1984 году могут быть покрыты за счет экономии, связанной с наличием вакансий (см. предыдущий пункт).

133. Дополнительные чистые потребности в размере 5 000 долл. США, испрашиваемые по статье затрат на инвестиции, возникли в результате небольших колебаний, которые отражены в таблице 1 приложения IV.

### 3. Смета расходов на 1985 год

134. Смета на 1985 год составляет в чистом выражении 7 475 400 долл. США по сравнению с утвержденными на 1984 год ассигнованиями в размере 6 723 100 долл. США. Из общего прироста ассигнований в размере 752 300 долл. США на рост ресурсов приходилось 628 800 долл. США, а на инфляцию - 123 500 долл. США. Из общей суммы в 7 475 400 долл. США на административные расходы приходится 2 751 200 долл. США, а на затраты на инвестиции - 4 724 200 долл. США.

135. Смета административных расходов на 1985 год на 314 100 долл. США превышает первоначальные ассигнования на 1984 год, исчислявшиеся 2 437 100 долл. США; появление этой разницы объясняется ростом ресурсов в размере 221 300 долл. США и увеличением расходов на 92 800 долл. США. Таким образом, рост ресурсов составляет 9,1 процента. Рост ресурсов связан главным образом с консультативными услугами актуариев (эти расходы возросли на 140 000 долл. США) и с расходами на штатные должности и с общими расходами по персоналу (эти расходы возросли на 91 300 долл. США).

136. Дополнительные потребности в консультативных услугах возникли в связи с подготовкой следующей двухгодичной оценки деятельности Фонда, о результатах которой будет сообщено Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии.

137. Штат секретариата Фонда оставался неизменным с 1981 года и по-прежнему включает в себя 84 сотрудника, несмотря на то, что за это время объем работы значительно возрос. Так, например, за период с 31 декабря 1980 года по 31 декабря 1983 года число участников на активной службе возросло на 7 процентов, ушедших в отставку - на 11 процентов, а выплачиваемых пособий - на 31 процент. В связи с этим возрос и объем переписки с участниками на активной службе и ушедшими в отставку участниками; например, объем переписки в отделе по связям с участниками возрос на 25 процентов. Несмотря на возросшую механизацию процесса и оснащение ЭВМ, возрастание объема работы приводит к задержкам в предоставлении пособий и ведении переписки.

138. В силу этих обстоятельств предлагается добавить следующие четыре должности категории общего обслуживания:

а) одна должность сотрудника основного класса категории общего обслуживания (0-5) в отделе по увольнением в целях совершенствования контроля над анализом свидетельств о правомочности в соответствии с рекомендациями ревизоров;

б) одна должность уровня 0-3/0-4 оператора устройства для пословной обработки текстов в канцелярии секретаря. В этой канцелярии, которая отвечает за выпуск всей документации Правления и Постоянного комитета и штат которой состоит из пяти сотрудников категории специалистов и выше, в настоящий момент имеется лишь один оператор устройства для пословной обработки текстов;

с) два технических сотрудника уровня 0-3/0-4 в отделах по связям с участниками и по увольнениям. Объем работы в этих отделах значительно увеличился в результате роста числа участников, приближающихся к пенсионному возрасту, а также в результате изменений в положениях Фонда, регулирующих процесс членства и повторного членства в Фонде. Кроме того, сотрудникам этих отделов приходится заниматься вопросами участников на активной службе и ушедших в отставку участников, которые ежедневно посещают секретариат Фонда в поисках сведений о их правомочности и о коррективных процедурах; заниматься личными делами участников (такими, как пропажа чеков с пособиями, изменения счета в банке, обложение национальными подоходными налогами, соответствие свидетельств о месте жительства и т.д.), а также оказывать помощь при заполнении формуляров.

I39. Кроме того, предлагается реклассифицировать две должности бухгалтеров с уровня 0-4 до уровня 0-5. Одна из реклассификаций испрашивается для сотрудника, занимающегося пособиями, поскольку постоянный рост числа выплачиваемых пособий требует уделять больше времени их ревизии. В соответствии с рекомендацией, содержащейся в пунктах I3-I4 доклада Комиссии ревизоров, другую реклассификацию следует произвести в области платежной отчетности. В связи с тем, что Фонду приходится открывать дополнительные банковские счета, что вызвано все более частым применением электронных систем выплаты пособий, возросла ответственность работников, занимающихся выплатами и выверкой банковских счетов.

I40. Предлагаемое штатное расписание на 1985 год приводится в таблице 3 приложения IV.

I41. Просьба о выделении 15 000 долл. США на оплату услуг консультантов объясняется тем, что по-прежнему придется прибегать к услугам квалифицированной фирмы, занимающейся налоговым законодательством, о которой шла речь в пункте I31 выше.

I42. Дополнительные потребности частично покрываются снижением расходов на приобретение оборудования на сумму 41 900 долл. США.

I43. Смета затрат на инвестиции на 1985 год составляет 4 724 200 долл. США, что на 438 200 долл. США больше, чем ассигнования на 1984 год, составившие 4 286 000 долл. США, из которых на прирост ресурсов приходится 407 500 долл. США, а на увеличение расходов - 30 700 долл. США. Темпы прироста ресурсов составили 9,5 процента.

I44. Три четвертых увеличения расходов, связанных с ростом ресурсов (300 000 долл. США), приходится на расходы по оплате консультативных услуг и услуг хранения, которые, согласно контрактам, зависят от рыночной стоимости портфеля ценных бумаг Фонда. Ожидается, что в 1985 году рыночная стоимость портфеля будет выше, чем в 1984 году.

I45. Увеличение ресурсов в размере 106 800 долл. США испрашивается для покрытия расходов на штатные должности и общих расходов по персоналу.

I46. В настоящий момент в число сотрудников, занимающихся управлением инвестициями, входят пять сотрудников категории специалистов (1 сотрудник уровня Д-1, один сотрудник уровня С-5, один сотрудник уровня С-4 и 2 сотрудника уровня С-3) и шесть сотрудников категории общего обслуживания; они образуют собой Секцию по управлению инвестициями Финансового управления Организации Объединенных Наций. Предлагается ввести новую должность категории специалистов уровня С-4, что необходимо для удовлетворения потребностей в дальнейшей специализации по региону Восточной Азии. Считается, что если такая должность будет введена, то численность сотрудников категории специалистов будет достаточной для выполнения обычного объема работы в течение ряда следующих лет. Кроме того, предлагается ввести две новых должности категории общего обслуживания уровня О-3/О-4, что необходимо для того, чтобы справляться с постоянно растущим объемом административной работы и предоставить каждому сотруднику по инвестициям помощника, занимающегося исследовательской деятельностью по портфелю инвестиций, который бы выполнял несложные задания по сбору данных и расчетам и т.д. В результате этого облегчится работа сотрудников по инвестициям и повысится производительность труда.

I47. Смета путевых расходов сотрудников по управлению инвестициями составляет 42 200 долл. США по сравнению с 27 600 долл. США, ассигнованных на 1984 год. Дополнительные ресурсы испрашиваются для того, чтобы Секция по управлению инвестициями могла функционировать примерно так же, как и другие группы специалистов по инвестициям. Это влечет за собой существенный рост объема путевых расходов сотрудников, занимающихся исследованиями в области капиталовложений, что необходимо для принятия более обоснованных решений в этой области. Эти сотрудники будут более часто посещать определенные крупные регионы размещения инвестиций и другие районы в Северной Америке, а также районы, которые эти сотрудники еще не посещали.

I48. Сумма в размере 10 000 долл. США в расценках 1984 года испрашивается для того, чтобы сотрудники могли пройти подготовку на специализированных курсах по вопросам применения ЭВМ в области капиталовложений.

#### 4. Составление бюджета на двухгодичный период

I49. В пункте b статьи 15 Положений Фонда говорится о необходимости ежегодного предоставления на утверждение Генеральной Ассамблеи смет административных расходов Фонда (см. пункт I27 выше). Это требование было выдвинуто в то время, когда все организации, участвующие в Фонде, либо составляли годовые бюджеты, либо ежегодные сметы в рамках бюджетов, распространявшихся на периоды между

генеральными конференциями. С учетом того, что с тех пор большинство участвующих организаций перешли на двухгодичный бюджетный цикл, начинающийся в четный год, Правление рекомендует составлять бюджет административных расходов Фонда также на два года. С тем чтобы обеспечить синхронизацию с бюджетными циклами участвующих организаций, первый бюджет на двухгодичный период необходимо составить на 1986-1987 годы.

150. В связи с введением бюджета на двухгодичный период возникнет необходимость во внесении поправки в пункт б статьи 15 Положений Фонда. Такая поправка предлагается в приложении IX к настоящему докладу.

#### Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 9 (А/38/9 и Corr.1 и 2), пункт 17.

2/ См., например, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 9 (А/37/9 и Corr.1-4), пункт 36.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 63 повестки дня, документ А/4427.

4/ Там же, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 9 (А/38/9 и Corr.1 и 2), пункт 24.

5/ Там же, тридцать девятая сессия, Дополнение № 30 (А/39/30), пункты 45 и 46 и приложение VI.

6/ Там же, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 9 (А/37/9 и Corr.1-4).

7/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 63 повестки дня, документ А/4427, пункты 182-183.

8/ В этой связи следует напомнить, что на новых сотрудников федеральной гражданской службы Соединенных Штатов распространяется действие системы социального обеспечения Соединенных Штатов, которая предполагает автоматическую выплату пособий в связи с потерей кормильца.

9/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 9 (А/33/9), пункты 55-60.

10/ Там же, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 9 (А/37/9 и Corr.1-4), пункты 17-21 и 46, и там же, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 9 (А/38/9 и Corr.1 и 2), пункты 29, 31-34.

11/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 9 (A/38/9 и Corr.1 и 2), пункты 26-27.

12/ Там же, пункт I7.

13/ Там же, тридцать девятая сессия, Дополнение № 30 (A/39/30), глава II.

14/ Там же, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 30 (A/38/30); и A/38/30/Add.1.

15/ Там же, Дополнение № 9 (A/38/9 и Corr.1 и 2), пункты 60 и 61.

16/ Там же, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 9 (A/37/9 и Corr.1-4).

17/ Там же, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 9 (A/38/9 и Corr.1 и 2), пункты 46-50.

18/ Там же, Дополнение № 30 (A/38/30).

19/ Там же, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 9 (A/37/9 и Corr.1-4).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Статистические данные об операциях Фонда за год,  
закончившийся 31 декабря 1983 года

Таблица 1

Число участников по состоянию на 31 декабря 1983 года

Участвующая организация	Число участников по состоянию на 31 декабря 1982 года	Новые участ- ники	Переведено из других фондов	Переведено в другие фонды	Выбыло	Число участников по состоянию на 31 декабря 1983 года
Организация Объединенных Наций	26 599	3 564	70	(90)	(2 547)	27 596
МОТ	3 070	439	25	(34)	(445)	3 055
ФАО	7 238	1 001	49	(31)	(999)	7 258
ЮНЕСКО	3 581	332	13	(17)	(319)	3 590
ВОЗ	5 437	702	22	(9)	(454)	5 698
ИКАО	1 242	184	6	(8)	(180)	1 244
ВМО	420	55	4	(3)	(40)	436
ВКМТО	314	31	4	(3)	(18)	328
МАГАТЭ	1 340	280	14	(5)	(137)	1 492
ИМО	303	52	-	(-)	(44)	311
МСЭ	971	87	1	(5)	(137)	917
ВОИС	274	27	2	(1)	(11)	291
МФСР	153	52	1	(5)	(16)	185
ИККРОМ	24	3	-	(-)	(3)	24
ЕСОЗР	-	7	-	(-)	(-)	7
Итого	<u>50 966</u> =====	<u>6 816</u> =====	<u>211</u> =====	<u>(211)</u> =====	<u>(5 350)</u> =====	<u>52 432</u> =====

Таблица 2

Пособия, выплаченные участникам Фонда или их бенефициариям в течение года, закончившегося 31 декабря 1983 года

Участвующая организация	Пенсия	Пенсионное пособие				Расчет при уходе со службы до достижения пенсионного возраста	Отсроченная пенсия	Рассчитано при уходе со службы		Пособия на детей и вдовцов	Другие пособия, выплачиваемые в случае смерти	Пособия на иждивенцев второй степени	Перевод в другие фонды	Всего
		при уходе со службы до достижения пенсионного возраста	Менее 5 лет службы	Более 5 лет службы	Пособия на детей и вдовцов									
Объединенных Наций	305	162	128	1 412	296	372	32	7	35	1	115	2 865		
МОТ	54	41	38	251	20	45	5	1	4	-	7	466		
ФАО	104	84	95	575	61	144	17	2	11	-	4	1,097		
ЮНЕСКО	53	40	26	163	16	33	5	3	-	-	6	345		
ВОЗ	102	53	23	168	62	143	11	1	5	1	13	582		
ИКАО	31	12	12	100	9	20	2	-	-	-	8	194		
ЭМО	2	1	4	28	2	-	-	-	-	-	3	40		
ВКМТО	5	3	-	5	4	-	-	-	-	-	-	17		
МАГАТЭ	8	11	10	75	7	11	4	-	1	-	17	144		
ИМО	1	4	3	30	2	12	1	-	-	-	2	55		
МСЭ	29	12	17	64	11	15	2	-	-	-	2	152		
ВОИС	1	-	-	7	1	-	-	-	-	-	2	11		
МФСР	2	-	-	12	1	-	-	-	-	-	1	16		
ИКСРОМ	-	-	-	3	-	-	-	-	-	-	-	3		
ЕСОЗР	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Итого	697	423	356	2 893	492	795	79	14	56	2	180	5 987		

Таблица 3

Анализ периодических пособий, выплаченных по состоянию на  
31 декабря 1983 года участникам Фонда или их бенефициариям

Вид пособия	По состоянию на		Прекращение выплат, ведущее к выплатам по- собий в связи с потерей кормильца	Все прочие прекращен- ные посо- бия	По состоя- нию на 31 декабря 1983 года
	31 декабря 1982 года	Новые выплаты			
Пенсия	6 458	698	(91)	(64)	7 001
Пенсионное пособие при уходе со службы до дос- тижения пенсио- ного возраста	2 408	422	(28)	(18)	2 784
Отсроченная пенсия	3 999	359	(15)	(62)	4 281
Пособие для вдов	2 141	72	139	(35)	2 317
Пособие для вдовцов	72	8	6	(1)	85
Пособие по нетрудоспособности	417	57	(15)	(5)	454
Пособие на детей	3 647	795	-	(505)	3 937
Пособие на иждивен- цев II степени	36	2	4	(2)	40
<b>Итого</b>	<b>19 178</b>	<b>2,413</b>	<b>---</b>	<b>(692)</b>	<b>20 899</b>

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Заключение ревизоров, финансовые ведомости и сводки за год, закончившийся 31 декабря 1983 года

#### ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили следующие прилагаемые ниже финансовые ведомости, пронумерованные I-III, которые должным образом признаны действительными, и соответствующие сводки Объединенного пенсионного фонда персонала за год, закончившийся 31 декабря 1983 года. Проверка включала общий обзор процедур учета и такую проверку бухгалтерских записей и других оправданных документов, какую мы сочли необходимой при данных обстоятельствах. В результате проведенной проверки мы пришли к заключению, что финансовые ведомости правильно отражают финансовое положение по состоянию на конец этого периода и результаты его деятельности на конец этого периода, финансовые ведомости были подготовлены в соответствии с установленными бухгалтерскими принципами, которые применялись на такой же основе, что и в предыдущий финансовый период, и операции проводились в соответствии с финансовыми положениями и директивными указаниями.

А.К. Азизул ХУК  
Контролер и генеральный ревизор  
Бангладеш

Р.Т. НЕЛЬСОН  
Генеральный ревизор Ганы

А. ДЕФО  
Старший председатель Комиссии  
по проверке счетов Бельгии

13 июня 1984 года

ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Примечания к финансовым ведомостям за год,  
закончившийся 31 декабря 1983 года

Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета

Ниже следуют некоторые из основных методов бухгалтерского учета Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

1. Инвестиции

Инвестиции регистрируются по себестоимости. Доход в виде процентов регистрируется по методу начисления; дивиденды включаются в доход по кассовому методу бухгалтерского учета; полученные доходы или убытки регистрируются в чистом выражении. Поступления в порядке возмещения удержанных внешних налогов регистрируются как доход за тот же год, в котором они были получены.

2. Взносы

Взносы, поступающие от участников, участвующих организаций и из других источников, регистрируются по методу начислений.

Взносы, возмещаемые участвующим организациям, регистрируются по кассовому методу бухгалтерского учета.

3. Пособия

Запись выплачиваемых пособий, включая окончательный расчет, ведется по методу начислений.

4. Основной капитал Фонда

Основной капитал Фонда складывается из взносов активных участников, процентов и остатка акционерного капитала Фонда.

ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ведомость активов и пассивов по состоянию на 31 декабря 1983 года со  
сравнительными показателями по состоянию на 31 декабря 1982 года

(в долл. США)

	<u>1983 год</u>	<u>1982 год</u>
<u>Активы</u>		
Банковская наличность	2 426 536	-
Взносы, получаемые от участвующих организаций	17 639 541	24 593 055
Счета к получению	243 975	220 251
Накопленный и подлежащий получению доход от инвестиций	43 177 776	41 584 547
Поступления от продажи инвестиций	3 195 586	546 734
Инвестиции (сводки 2, 3 и 4)		
Временные инвестиции - по покупной цене (рыночная стоимость: 103 660 330)	103 423 473	
Облигации по покупной цене (рыночная стоимость: 1 211 825 441)	1 272 679 810	
Акции и конвертируемые облигации - по покупной цене (рыночная стоимость: 1 911 805 588)	1 408 306 750	
Ценные бумаги, связанные с недвижимым имуществом, - по покупной цене (рыночная стоимость: 292 599 585)	<u>264 485 838</u>	
Оплаченные заранее пособия	3 048 895 871	2 710 857 952
	<u>14 049 207</u>	<u>12 609 728</u>
	<u><u>3 129 628 492</u></u>	<u><u>2 790 412 267</u></u>
<u>Пассивы и основной капитал Фонда</u>		
Пособия к оплате	10 569 596	12 403 864
На хранении	283 514	130 000
Выплаты по купленным ценным бумагам	3 222 705	2 569 153
Другие счета к уплате	3 898	7 032 872
Банковский овердрафт	-	851 845
Залоги недвижимости к оплате	-	4 238 782
Основной капитал Фонда	3 115 548 779	2 763 185 751
	<u><u>3 129 628 492</u></u>	<u><u>2 790 412 267</u></u>

Правильность удостоверяется:

Дж. Ричард ФОРАН  
Контролер  
Организации Объединенных Наций  
(только в отношении кассовой наличности  
и инвестиций Фонда)

Антони МАНГО  
Секретарь  
Правления Объединенного  
пенсионного фонда персонала  
Организации Объединенных  
Наций

27 апреля 1984 года

ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ведомость источников и использования средств за год,  
закончившийся 31 декабря 1983 года, со сравнительными  
данными за год, закончившийся 31 декабря 1982 года

(В долл. США)

<u>Источник средств</u>	<u>1983 год</u>	<u>1982 год</u>
Взносы участников		
Взносы в размере 7 процентов от зачитываемого для пенсии вознаграждения	119 647 486	114 759 741
Дополнительные взносы с процентами с целью зачета прежней службы для пенсии	I 103 735	817 946
Возврат полученных ранее пособий с процентами для восстановления прежней зачитываемой для пенсии службы	I 693 625	2 129 934
Добровольные вклады	I 567	I 869
Взносы в размере 14 процентов от зачитываемого для пенсии вознаграждения с процентами в целях учета для пенсии времени нахождения в отпуске без сохранения содержания	<u>234 779</u>	<u>252 749</u>
	<u>122 681 192</u>	<u>117 962 239</u>
Взносы участвующих организаций		
Взносы в размере 14 процентов от зачитываемого для пенсии вознаграждения	239 294 972	229 519 482
Дополнительные взносы с процентами с целью зачета прежней службы для пенсии	<u>2 642 029</u>	<u>I 954 952</u>
	<u>241 937 001</u>	<u>231 474 434</u>
Суммы, полученные от организаций, не являющихся членами Фонда, для участников, переведенных на основании соглашений	<u>360 413</u>	<u>377 007</u>
Получение разницы с процентами между актуарными расходами и регулярными взносами с целью зачета прежней службы для пенсии	<u>248 724</u>	<u>2 008</u>

## Ведомость II (продолжение)

<u>Источник средств</u>	<u>1983 год</u>	<u>1982 год</u>
Сальдо Чрезвычайного фонда за предыдущий год	<u>44 393</u>	<u>52 556</u>
Доходы от инвестиций		
Полученные проценты	131 902 616	130 957 806
Дивиденды	60 800 407	48 948 659
Ценные бумаги, связанные с недвижимым имуществом	14 448 424	11 688 120
Доход (нетто) от продажи инвестиций	<u>69 110 606</u>	<u>36 782 604</u>
	<u>276 262 053</u>	<u>228 377 189</u>
Итого	<u>641 533 776</u>	<u>578 245 433</u>
<u>Использование средств</u>		
Выплаты пособий		
Окончательный расчет и полная выплата пособий	21 951 464	22 674 684
Пенсионные пособия	147 319 896	136 840 084
Ранние и отсроченные пенсионные пособия	76 232 415	65 668 630
Пособия по нетрудоспособности	6 277 355	5 459 302
Пособия в случае смерти (кроме пособия детям)	17 852 677	16 162 369
Пособия на детей	4 887 017	4 523 405
Потери и выигрыш вследствие колебаний обменных курсов	<u>21 910</u>	<u>(472 588)</u>
	<u>272 542 734</u>	<u>250 855 886</u>
Суммы, переданные не участвующим в Фонде организациям и правительствам для участников, переведенных на основании соглашений	<u>4 814 298</u>	<u>6 048 567</u>
Взносы, возмещенные участвующим организациям в соответствии со статьей 26 Положений, по состоянию на 31 декабря 1982 года	<u>4 378 818</u>	<u>11 912 639</u>
Административные затраты		
Сумма административных расходов	2 123 740	1 801 969
Расходы по инвестициям, покрываемые из валового дохода от инвестиций	3 481 040	2 867 185
Чрезвычайный фонд	<u>100 000</u>	<u>100 000</u>
	<u>5 704 780</u>	<u>4 769 154</u>

Ведомость II (продолжение)

<u>Использование средств</u>	<u>1983 год</u>	<u>1982 год</u>
Поправки на пособия предыдущего года (нетто)	(269 882)	(160 596)
Переведено в основной капитал Фонда	<u>352 363 028</u>	<u>304 819 783</u>
Итого	<u><u>641 533 776</u></u>	<u><u>578 245 433</u></u>

Правильность удостоверяется:

Антони МАНГО  
Секретарь  
Правления Объединенного  
пенсионного фонда персонала  
Организации Объединенных  
Наций

27 апреля 1984 года

Чрезвычайный фонд по состоянию  
на 31 декабря 1983 года  
(в долл. США)

Ведомость III

Активы и пассивы

Активы

Наличность в банках	132
Причисляется от Пенсионного фонда	<u>78 951</u>
Итого	<u>79 083</u>

Сальдо

Итого	<u>79 083</u>
-------	---------------

Источник и использование средств

Источник средств

Взносы Пенсионного фонда	100 000
--------------------------	---------

Использование средств

Платежи	20 892	
Прочие расходы и коррективы	<u>25</u>	<u>20 917</u>
Итого		<u>79 083</u>

Правильность удостоверяется:

Антони МАНГО  
Секретарь  
Правления Объединенного  
пенсионного фонда персонала  
Организации Объединенных  
Наций

Сводка административных расходов  
(в долл. США)

	<u>Административные расходы</u>	<u>Инвестиционные расходы</u>
Штатные должности	1 198 991	282 075
Сверхурочная работа и временный персонал	92 046	28 405
Общие расходы по персоналу	406 210	86 699
Попечительские услуги и консультации по инвестициям	-	2 893 565
Консультативные услуги актуариев	200 061	-
Консультанты	40 127	37 445
Путевые расходы персонала	34 591	18 309
Комитет по инвестициям	-	80 710
Комитет актуариев	17 938	-
Расходы на обработку данных	87 239	25 368
Внешняя ревизия	7 700	-
Услуги по расчетам с помощью ЭВМ, предоставленные Организацией Объединенных Наций	20 000	-
Услуги в области связи	5 000	20 665
Представительские расходы	3 311	3 537
Прочие расходы	<u>10 526</u>	<u>4 262</u>
Итого	<u><u>2 123 740</u></u>	<u><u>3 481 040</u></u>

Сводная ведомость инвестиций по состоянию  
на 31 декабря 1983 года

(в тыс. долл. США)

	<u>Сальдо на</u> <u>1 января</u> <u>1983 года</u> <u>стоимость</u>	<u>Прибыли</u> <u>или (убыт-</u> <u>ки) от</u> <u>продажи</u>	<u>Сальдо на</u> <u>31 декабря</u> <u>1983 года</u> <u>стоимость</u>	<u>Доход за</u> <u>1983 год</u>
Облигации (в долл. США)	737 983	13 284	679 763	81 056
Акции и конверти- руемые облигации (в долл. США)	711 305	38 669	851 984	41 310
Облигации (в других валютах)	546 230	(9 479)	592 917	40 485
Акции и конверти- руемые облигации (в других валютах)	451 800	25 521	556 323	19 490
Ценные бумаги, связанные с недви- жимым имуществом (в долл. США и других валютах)	177 790 <u>a/</u>	1 116	264 486	14 448
Временные инвестиции (в долл. США)	85 750	-	102 342	10 356
Временные инвестиции (в других валютах)	-	-	1 081	6
<b>ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ</b> <b>ПОРТФЕЛЯ ИН-</b> <b>ВЕСТИЦИЙ</b>	<b>2 710 858</b> =====	<b>69 111</b> =====	<b>3 048 896</b> =====	<b>207 151</b> =====

a/ Эти данные включают подлежащую погашению ипотеку в разме-  
ре 4 238 782 долл. США по состоянию на 31 декабря 1982 года.

Сравнение первоначальной и рыночной стоимости инвестиций  
на 31 декабря 1982 года и 31 декабря 1983 года

(в тыс. долл. США)

	31 декабря 1982 года		31 декабря 1983 года	
	Стоимость от общей стоимости	Рыночная стоимость	Стоимость от общей стоимости	Рыночная стоимость
Облигации в (долл. США)	737 983	760 087	679 763	674 867
Акции и конвертируемые облигации (в долл. США)	711 305	854 163	851 984	1 117 978
Облигации (в других валютах)	546 230	514 427	592 917	536 958
Акции и конвертируемые облигации (в других валютах)	451 800	557 095	556 323	793 828
Ценные бумаги, связанные с недвижимым имуществом (в долл. США и других валютах)	177 790	203 595	264 486	292 600
Временные инвестиции (в долл. США)	85 750	85 750	102 342	102 579
Временные инвестиции (в других валютах)	-	-	1 081	1 081
<b>ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ ПОРТФЕЛЯ ИНВЕСТИЦИИ</b>	<b>2 710 858</b>	<b>2 975 117</b>	<b>3 048 896</b>	<b>3 519 891</b>
	100		100	

Сводка подлежащих поступлению средств в порядке  
возмещения налогов по состоянию на 31 декабря  
1983 года

<u>Источник</u>	<u>Местная валюта</u>	<u>Обменный курс по состоянию на 31 декабря 1983 года</u>	<u>Эквивалент в долл. США</u>
Германии, Федератив- ная Республика	329 375,00 марок ФРГ	2,7205	121 071
Малайзия	481 938,78 малайских долларов	2,3330	206 575
Мексика	31 042 774,38 мексиканских песо	168,2500	184 504
	116 937,00 долларов США	-	116 937
Сингапур	952 367,91 сингапурских долларов	2,1205	449 124
Швейцария	358 073,50 швейцарских франков	2,1800	164 254
Соединенное Королевство	95 704,29 фунтов стерлингов	0,6885	139 005
Франция	1 442 820,00 французских франков	8,3300	173 298
Филиппины	768 750,00 филиппинских песо	14,0000	54 911
Папуа Новая Гвинея	9 079,25 австралийских долларов	1,1117	8 167
Испания	19 668 940,32 испанских песет	156,6000	125 600
Нидерланды	1 390 171,26 гульденов	3,0600	<u>454 304</u>
	Всего подлежащих поступлению средств		2 197 660 =====

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

### Доклад Комиссии ревизоров Генеральной Ассамблее об отчетности Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1983 года

#### Введение

1. В соответствии со статьей I4 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (ОПФОН) Комиссия ревизоров в соответствии с процедурой, согласованной между Комиссией ревизоров и Фондом, провела ревизию счетов Фонда за год, закончившийся 31 декабря 1983 года.
2. Проверка была проведена в соответствии со статьей XII Финансовых положений Организации Объединенных Наций и приложением к ним, а также в соответствии с общими стандартами ревизии, принятыми Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии. Мы провели эту проверку в секретариате Правления Пенсионного фонда и в Финансовом управлении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.
3. Ниже рассматриваются наиболее значительные проблемы, возникшие в ходе ревизии за 1983 год, рассмотрение которых должно содействовать администрации в изучении и дальнейшем совершенствовании системы финансового управления и контроля деятельности Пенсионного фонда. Мы обсудили эти вопросы с администрацией, и ее мнения отражены, где это необходимо, в докладе.

#### Резюме выводов

4. В нашем докладе за 1982 год мы рекомендовали продолжить дальнейшее улучшение существующего порядка ведения банковских операций в целях обеспечения принятия незамедлительных и эффективных мер по завершению незавершенных ранее операций. В нашем обзоре за 1983 год мы отметили, что в целях дальнейшего укрепления рационального использования наличных ресурсов Фонда необходимо укрепить административный контроль и последующие мероприятия.
5. Наша проверка выявила необходимость заключения соглашения с двумя банками Фонда в целях точного определения надлежащего уровня банковских остатков в качестве разумной компенсации за услуги, оказываемые Фонду.

6. Мы отметили также, что, несмотря на дальнейший прогресс в деле своевременного перевода взносов, необходимо представлять Попечителю Фонда больше необходимой информации о кредитных авансах в связи с переводами, мы отметили также, что возможности Фонда по мобилизации поступлений можно еще более расширить, если добиться от участвующих организаций перевода средств до оговоренного срока, который необходимо еще более сократить с 10 до 3 дней.

7. В нашем докладе за 1982 год мы упомянули необходимость дальнейшего усовершенствования процедур контроля в целях проверки наличия права на получение пособий, а также намерение администрации использовать для этой цели бланк документов, удостоверяющих место жительства. Мы отметили недостаток этого бланка, не позволяющий предоставлять требуемую информацию и обеспечить надлежащий охват, и предложили поправки к нему.

8. Мы отметили далее, что в соответствии с потребностями разумного ведения дел администрации необходимо заключить письменную договоренность с фирмой, оказывающей консультативные услуги по актуарной оценке, что рекомендует сделать и Отдел внутренней ревизии Организации Объединенных Наций.

9. Учитывая возросший объем и сложную структуру портфеля инвестиций Фонда, мы вновь призвали администрацию активизировать свои усилия для максимального применения новейших методов и способов анализа портфеля инвестиций, с тем чтобы максимально повысить эффективность управления инвестициями и принятия решений.

10. Мы отметили также, что консультационная фирма, проводившая обзор организации инвестиционной деятельности Фонда, дала ряд рекомендаций. Некоторые рекомендации осуществляются, а часть из них еще предстоит осуществить.

11. Кроме того, на основе нашего обзора мы отметили, что администрация приняла надлежащие меры по вопросам, затронутым в докладе 1982 года, однако в вопросе о поступлении взносов по-прежнему наблюдаются задержки с поступлением дивидендов по некоторым акциям. Кроме того, по-прежнему не решена проблема освобождения от налогообложения и возмещения удержанных налогов.

12. Мы отметили, что Правление Пенсионного фонда по нашей рекомендации приняло меры по обеспечению внутренней ревизии Фонда в надлежащем объеме; однако в административную инструкцию необходимо еще включить соответствующее положение.

### Контроль и регулирование денежных операций

#### Процедура проверки банковских отчетных документов

13. Мы отметили, что ежемесячные банковские отчетные документы готовились регулярно, тем не менее не принимаются надлежащих ежемесячных последующих мер для проверки статей расходов. Поэтому мы указали, что необходимо еще проверить несколько незакрытых статей по одному из банковских счетов.

14. С целью обеспечения адекватного улучшения и повышения эффективности функций по закрытию банковских счетов мы рекомендовали укрепить административный контроль за подготовкой банковских отчетных документов и обеспечить их скорейшую обработку всех незакрытых позиций. Администрация приняла наши рекомендации и указала, что будут прилагаться усилия по укреплению функций по урегулированию банковских счетов за счет увеличения кадровых ресурсов и на основе продолжения обсуждения этого вопроса с банками Фонда относительно нескольких незакрытых позиций.

#### Компенсация остатков на банковских счетах

15. Проверка нами остатков на банковских счетах показала, что Фонд имеет беспроцентные счета в двух банках, которые, в соответствии с устными договоренностями, поддерживают минимальный уровень остатков для обеспечения надлежащего их объема для компенсации понесенных ими административных расходов по платежам и обслуживанию счетов. Мы отметили в этой связи, что средние остатки, поддерживаемые двумя банками в 1983 году, составляли, соответственно, 3,2 млн. долл. США и 1,2 млн. долл. США, причем целесообразность поддержания таких сумм регулярно рассматривается администрацией.

16. С учетом значительных уровней остатков на банковских счетах мы рекомендовали администрации заключить письменные договоренности с банками относительно издержек и обслуживания и предложили периодически пересматривать эти договоренности для обеспечения того, чтобы платежи Фонда на обслуживание счетов были разумными и справедливыми.

17. Администрация согласилась с нашей рекомендацией и заверила нас, что она в настоящее время пересматривает договоренности с банками, особенно с учетом более широкого использования автоматизированных систем.

#### Перевод взносов

18. Проверка нами взносов за 1983 год показала, что система их перевода улучшилась, однако необходимо упорядочить действующий порядок для повышения эффективности использования этих взносов.

19. В этой связи наша проверка показала, в частности, недостаточное предоставление информации о взносах организаций для обеспечения своевременного кредитования счета Фонда, поздний перевод взносов и задержки с кредитованием взносов банками.

20. Наш анализ взносов также показал, что можно было бы получить дополнительные процентные начисления при условии, если все организации-члены будут придерживаться определенного графика финансируемых ежемесячных взносов определенного объема.

21. Считая, что можно было бы получить дополнительные вступления, мы рекомендуем надлежащим образом доработать систему и порядок переводов взносов, как указывалось выше.

22. Администрация согласилась с нашими рекомендациями и сообщила нам о выпуске инструкций по улучшению порядка и сроков перевода взносов и о предлагаемом сокращении льготного перевода до 5 дней, вопрос о котором можно было бы рассмотреть на следующей сессии Правления Фонда. Что касается утверждения фиксированной суммы ежемесячного взноса, то администрация указала, что некоторые организации согласились с этим, и мы настоятельно призвали администрацию обеспечить полное осуществление этих мер.

## Свидетельство о праве на получение пенсионного пособия

23. В нашем последнем докладе мы указали, что данные свидетельства о праве на получение пенсионного пособия, которое служит доказательством того, что бенефициарий еще жив, не считаются достаточно удовлетворительными, чтобы обеспечить необходимые гарантии от подделки, и что Администрация постановила устранить этот недостаток, разработав новый бланк установления места жительства (PENS E/IO (1-82)-E) по странам, для проживания в которых необходимо ежегодно предоставлять свидетельство об уплате налогов, дополнительно подтверждающее такое право.

24. В нашем обзоре мы отметили, что такой порядок введен еще недостаточно удовлетворительно, и предложили переработать это свидетельство, с тем чтобы оно включало колонку "Свидетели" для нотариуса или должностного лица учреждения Организации Объединенных Наций в стране пребывания бенефициария. Это должно стать более надежным доказательством постоянного права на получение пенсионного пособия.

25. Администрация положительно откликнулась на нашу рекомендацию и рассмотрит этот вопрос в ходе пересмотра действующих в настоящее время процедур.

## Консультации с актуариями

26. Проведенная нами ревизия показала, что нет каких-либо официальных контрактных соглашений между Администрацией и консультационной фирмой о предоставлении актуарных консультационных услуг, за которые в рассматриваемый год было выплачено 200 000 долл. США. В этой связи мы отметили, что Отдел внутренней ревизии Организации Объединенных Наций уже обращал внимание администрации на такое положение.

27. В соответствии с разумной практикой рационального использования финансовых средств мы настоятельно призвали администрацию незамедлительно заключить с фирмой письменную договоренность, и администрация сообщила нам, что надлежащие меры уже принимаются.

## Инвестиции

### Анализ отдачи инвестиции

28. В нашем докладе за 1982 год мы предложили, принимая во внимание размеры и сложную структуру портфеля инвестиций, чтобы администрация в максимально возможной степени использовала новейшие имеющиеся в наличии методы и способы анализа портфеля, и администрация заявила о своем намерении заключить контракты о консультативном обслуживании и приобрести необходимые математические программы для ЭВМ.

29. Проведенная нами проверка показала, что консультативные услуги в анализе портфеля были оказаны одной из фирм по анализу отдачи инвестиций и штатными консультантами Фонда. По нашему мнению, настоятельно необходимо активизировать деятельность в этой области, и Администрация сообщила нам о своих усилиях по приобретению более сложного оборудования и указала, что эта программа носит постоянный характер с учетом того факта, что системы автоматизированных баз данных требуют постоянного обновления.

#### Другие вопросы рационального использования инвестиций

##### Изучение работы с инвестициями консультационной фирмой

30. Наша ревизия показала, что фирма консультантов провела обзор оперативной деятельности Фонда и разработала рекомендации по улучшению внутреннего контроля и описания должностей для бухгалтерских работников, занимающихся инвестициями. Она также разработала и составила примерный порядок работы.

31. В этой связи мы отметили, что администрация добилась хороших успехов в осуществлении некоторых рекомендаций. Однако в вопросе о необходимости составления совместного доклада для представления достаточной информации о едином портфеле Фонда в целях адекватного контроля и эффективной оценки средств администрация сообщила нам, что она тщательно изучает вопрос о связанных с осуществлением этой рекомендации издержках и возможностях их покрытия.

32. Подобным же образом, относительно рекомендации, касающейся использования автоматизированных баз данных для анализа основных финансовых показателей портфеля, администрация указала, что для этого требуется постоянная оценка, и программа будет носить постоянный характер.

33. С учетом размеров и сложной структуры портфеля мы настоятельно призвали администрацию по-прежнему уделять первоочередное внимание этим вопросам с целью обеспечения их скорейшего решения.

##### Замечания по вопросам, затронутым в докладе 1982 года 1/

34. Меры, принятые администрацией по вопросам, затронутым в докладе Правления ревизоров за 1982 год, в целом были удовлетворительными. Мы отметили, однако, что по-прежнему имели место задержки с выплатой дивидендов по некоторым акциям, в отношении которых администрация требует компенсации за задержку. Администрация сообщила нам, что эти задержки связаны с конкретной практикой определенных валютно-финансовых рынков.

35. Кроме того, хотя администрация продолжила принятие мер в связи с задержкой возмещения налогов через соответствующие Постоянные представительства при Организации Объединенных Наций, удержанные налоги составили в 1983 году ни много ни мало 2 145 800 долл. США, в то время как в 1982 году они составили 1 044 400 долл. США.

Учитывая утрату потенциального дохода Фонда, мы настоятельно призвали администрацию продолжить принятие мер по возмещению этих налогов. Администрация сообщила нам, что она ввела в действие систему, предусматривающую ежемесячное рассмотрение этих вопросов для принятия надлежащих мер, и вопрос о праве на неуплату налогов и о возвращении налоговых выплат должен решаться соответствующими правительствами.

36. В нашем докладе за 1982 год мы подчеркнули необходимость предусмотреть в административной инструкции Фонда четкие полномочия, обеспечивающие охват внутренней ревизией всех оперативных и финансовых аспектов деятельности Фонда.

37. Рассмотрение хода выполнения рекомендаций по этим вопросам показало, что рекомендация Правления Фонда администрации по внесению в инструкцию соответствующих положений на основе наших рекомендаций, была утверждена Правлением. Администрация сообщила нам, что во время следующего пересмотра административной инструкции она внесет в инструкцию эти положения.

#### Выражение признательности

38. Комиссия ревизоров выражает признательность за сотрудничество и помощь секретарю Пенсионного фонда, Контролеру и их сотрудникам.

А.К. Азизул ХАК  
Контролер и Генеральный ревизор Бангладеш

Р.Т. НЕЛЬСОН  
Генеральный ревизор Ганы

А. ДЕФУА  
Старший Председатель комиссии по проверке счетов  
Бельгии

---

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 9 (A/38/9 и Corr.1 и 2); A/38/9/Add.1 и Corr.1 и 2.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Административные расходы

Таблица I

Пересмотренная бюджетная смета на 1984 год  
(в тыс. долл. США)

Статья расходов	Ассигно- вания на 1984 год	Увели- чение (сокра- щение)	Пересмотренные ассигнования, испрашиваемые на 1984 год
<b>A. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ</b>			
Штатные должности	I 491,3	(122,7)	I 368,6
Общие расходы по персоналу	501,6	(42,2)	459,4
Временный персонал	25,0	-	25,0
Общие расходы по персоналу	8,5	-	8,5
Сверхурочные	41,7	12,0	53,7
Путевые расходы персонала			
В связи с заседаниями	30,7	9,0	39,7
По служебным командировкам	11,6	-	11,6
Консультативные услуги			
актуариев	50,0	80,0	130,0
Консультанты	-	16,5	16,5
Комитет актуариев	30,1	(10,1)	20,0
Расходы по обработке данных			
Услуги, оказанные Органи- зацией Объединенных Наций	20,0	-	20,0
Аренда и эксплуатация оборудования	67,7	(1,4)	66,3
Приобретение и эксплуатация оборудования	84,4	4,0	88,4
Контрактные услуги	18,7	-	18,7
Принадлежности и материалы	27,0	-	27,0
Внешняя ревизия	8,1	0,7	8,8
Услуги в области связи	5,0	-	5,0
Представительские расходы	3,7	0,7	4,4
Прочие материалы и услуги	12,0	55,0	67,0
<b>Всего административные расходы</b>	<b>2 437,1</b>	<b>1,5</b>	<b>2 438,6</b>

Таблица I (продолжение)

Статья расходов	Ассиг- нова- ния на 1984 год	Увели- чение (сокра- щение)	Пересмотренные ассигнования, испрашиваемые на 1984 год
<b>В. РАСХОДЫ ПО ИНВЕСТИЦИЯМ</b>			
Штатные должности	337,9	-	337,9
Общие расходы по персоналу	115,0	-	115,0
Временный персонал	8,0	-	8,0
Общие расходы по персоналу	2,7	-	2,7
Сверхурочные	5,7	-	5,7
Путевые расходы персонала	27,6	8,4	36,0
Вознаграждение консультантов и Попечителей	3 500,0	-	3 500,0
Консультанты по инвестициям	70,0	-	70,0
Комитет по инвестициям	116,1	9,9	126,0
Справочные услуги в области инвестирования	26,4	(6,4)	20,0
Услуги в области связи	32,7	(7,7)	25,0
Обработка данных	38,0	-	38,0
Представительские расходы	3,7	-	3,7
Прочие материалы и услуги	2,2	0,8	3,0
<b>Итого расходы по инвестициям</b>	<b>4 286,0</b>	<b>5,0</b>	<b>4 291,0</b>
<b>ВСЕГО</b>	<b>6 723,1</b>	<b>6,5</b>	<b>6 729,6</b>

Таблица 2

Бюджетная смета Объединенного пенсионного фонда  
персонала Организации Объединенных Наций на 1985 год  
(в тыс. долл. США)

	:	:	Смета дополнительных	:
	:	:	потребностей	:
	:	:	Прирост	:
	:	:	ресурсов	:
	:	:	Утвержденные ассигнования на 1984 год	:
	:	:	(по по- ставкам	:
	:	:	Инфляция	:
	:	:	в 1985 го-	:
	:	:	Общий	:
Статья расходов	:	:	прирост	:
	:	:	1985 год	:

**А. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ**

Штатные должности	1 491,3	68,4	57,4	125,8	1 617,1
Общие расходы по персоналу	501,6	22,9	19,3	42,2	543,8
Временные должности	25,0	-	-	-	25,0
Общие расходы по персоналу	8,5	-	-	-	8,5
Сверхурочные	41,7	6,0	2,4	8,4	50,1
Путевые расходы персонала					
В связи с заседаниями	30,7	-	1,5	1,5	32,2
В связи со служебными командировками	11,6	-	0,6	0,6	12,2
Консультативные услуги актуариев	50,0	140,0	-	140,0	190,0
Консультанты	-	15,0	0,8	15,8	15,8
Комитет актуариев	30,1	-	1,5	1,5	31,6
Расходы по обработке данных					
Услуги, оказанные Организацией Объединенных Наций	20,0	-	-	-	20,0
Аренда и эксплуатация оборудования	67,7	9,5	4,0	13,5	81,2
Приобретение оборудования	84,4	(41,9)	2,2	(39,7)	44,7
Услуги по контрактам	18,7	-	0,9	0,9	19,6
Принадлежности и материалы	27,0	-	1,4	1,4	28,4
Внешняя ревизия	8,1	0,7	-	0,7	8,8
Услуги в области связи	5,0	-	-	-	5,0

Таблица 2 (продолжение)

Бюджетная смета Объединенного пенсионного фонда  
персонала Организации Объединенных Наций на 1985 год  
(в тыс. долл. США)

Статья расходов	Смета дополнительных потребностей				Смета на 1985 год
	Утвержденные ассигнования на 1984 год	Прирост ресурсов (по постановам 1984 года)	Инфляция в 1985 году	Общий прирост	
Представительские расходы	3,7	0,7	0,2	0,9	4,6
Прочие материалы и услуги	12,0	-	0,6	0,6	12,6
Всего административные расходы	2 437,1	221,3	92,8	314,1	2 751,2
<b>В. ИНВЕСТИЦИОННЫЕ РАСХОДЫ</b>					
Штатные должности	337,9	79,7	17,8	97,5	435,4
Общие расходы по персоналу	115,0	27,1	6,1	33,2	148,2
Временный персонал	8,0	-	-	-	8,0
Общие расходы по персоналу	2,7	-	-	-	2,7
Сверхурочные	5,7	-	0,3	0,3	6,0
Путевые расходы персонала	27,6	12,4	2,2	14,6	42,2
Вознаграждение консультантов и Попечителей	3 500,0	300,0	-	300,0	3 800,0
Консультанты по инвестициям	70,0	(20,0)	-	(20,0)	50,0
Комитет по инвестициям	116,1	23,9	-	23,9	140,0
Справочные услуги по инвестициям	26,4	(6,4)	1,0	(5,4)	21,0
Услуги в области связи	32,7	(2,7)	1,5	(1,2)	31,5
Обработка данных	38,0	(18,0)	1,0	(17,0)	21,0
Представительские расходы	3,7	0,7	0,2	0,9	4,6

Таблица 2 (продолжение)

Бюджетная смета Объединенного пенсионного фонда  
персонала Организации Объединенных Наций на 1985 год  
(в тыс. долл. США)

Статья расходов	Смета дополнительных потребностей				Смета на 1985 год
	Утвержденные ассигнования на 1984 год	Прирост ресурсов (по поставкам 1984 года)	Инфляция в 1985 году	Общий прирост	
Общие расходы на материалы и услуги	2,2	0,8	0,1	0,9	3,1
Подготовка кадров	-	10,0	0,5	10,5	10,5
Итого инвестиционные затраты	4 286,0	407,5	30,7	438,2	4 724,2
<b>ВСЕГО</b>	<b>6 723,1</b>	<b>628,8</b>	<b>123,5</b>	<b>752,3</b>	<b>7 475,4</b>

Таблица 3

Штатное расписание на 1985 год

Секретариат Пенсионного фонда

Штатные должности	∴ 1984 год	∴ 1985 год
<u>Категория специалистов и выше</u>		
Д-2	1	1
Д-1	1	1
С-5	4	4
С-4	4	4
С-3	12	12
С-2/1	4	4
<b>Итого:</b>	<b>26</b>	<b>26</b>
<u>Категория общего обслуживания</u>		
Пятый разряд	14	18 <u>а/</u>
Прочие разряды	44	44
<b>Итого:</b>	<b>58</b>	<b>62</b>
<b>ВСЕГО:</b>	<b>84</b>	<b>88</b>

а/ Включая одну должность в Отделении в Женеве, переквалифицированную в 1984 году на пятый разряд.

Таблица 3 (продолжение)

Штатное расписание на 1985 год

Персонал, занимающийся вопросами инвестиций

Штатные должности	:	1984 год	:	1985 год
<u>Категория специалистов и выше</u>				
Д-1		1		1
С-5		1		1
С-4		1		2
С-3		2		2
<b>Итого:</b>		<b>5</b>		<b>6</b>
<u>Категория общего обслуживания</u>				
Пятый разряд		1		1
Прочие разряды		5		7
<b>Итого:</b>		<b>6</b>		<b>8</b>
<b>ВСЕГО:</b>		<b>11</b>		<b>14</b>

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Организации-члены Организационного фонда

Членами Фонда являются Организация Объединенных Наций и следующие организации:

Европейская и средиземноморская организация защиты растений (ЕСОЗР)  
Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций (ФАО)  
Временная Комиссия Международной торговой организации (ВКМТО)  
Международное Агентство по атомной энергии (МАГАТЭ)  
Международный Центр по изучению вопросов сохранения и восстановления культурных ценностей (ИККРОМ)  
Международная Организация гражданской авиации (ИКАО)  
Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР)  
Международная организация труда (МОТ)  
Международная морская организация (ИМО)  
Международный союз электросвязи (МСЭ)  
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)  
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Членский состав Правления и участие в работе  
его тридцать второй (специальной) и тридцать  
третьей сессий

I. В соответствии с правилами процедуры Комитетами по пенсионно-му обеспечению персонала организаций-членов Фонда при правлении были аккредитованы следующие члены и их заместители:

<u>Члены</u> <u>Организация</u> <u>Объединенных</u> <u>Наций</u>	<u>Заместители</u>	<u>Представляемые лица</u> <u>или органы</u>
Г-н М. Маджоли (Италия) <u>a/</u>	Г-н Е. Аньон Носети (Уругвай)	Генеральная Ассамблея
Г-н С. Каттнер (Соединенные Штаты Америки)	Г-н Хольборн (Федеративная Республика Германии) <u>b/ e/</u>	Генеральная Ассамблея
	Г-н М. Окейо (Кения)	Генеральная Ассамблея
	Г-н Ю. Такасу (Япония) <u>f/</u>	Генеральная Ассамблея
Г-н Ж.Р. Форан (Канада)	Г-н П. Сас (Соединенные Штаты Америки)	Генеральный секретарь
Г-н Л.П. Негр (Мали)	Г-н Р. Гиери (Соединенные Штаты Америки)	Генеральный секретарь
	Г-н В. Елисеев (Союз Советских Социалистических Республик) <u>с/</u>	Генеральный секретарь
	Г-н М. де ла Мота (Испания) <u>с/</u>	Генеральный секретарь
	Г-н Тимбрелл (Соединенные Штаты Америки) <u>d/</u>	Генеральный секретарь
Г-жа С. Джонстон (Соединенные Штаты Америки)	Г-н Б. Хиллис (Канада)	Участники
Г-жа М. Висьен-Милберн (Аргентина)	Г-н Г. Фульчери (Италия)	Участники
	Г-н С. Зампетти (Италия)	Участники
	Г-н А. Толле (Дания)	Участники

Члены  
Организация  
Объединенных  
Наций

Заместители

Представляемые лица  
или органы

Международная организация труда

Г-н Е. Райзер (Швейцария)	Г-жа Б. Деббас (Ливан)	Участники
	Г-н Е. Денти (Италия)	Участники
	Г-н М. Войран (Франция)	Участники
	Г-н Г. Старр (Канада) <u>d/</u>	Участники

Всемирная организация здравоохранения

Д-р А. Саутер (Швейцария) <u>g/</u>	Д-р Н.А. Перроне (Аргентина) <u>c/</u>	Руководящий орган
	Г-н С.В. Ли (Корейская Республика) <u>c/</u>	Руководящий орган
	Д-р И. Коне (Берег Слоновой Кости) <u>c/</u>	Руководящий орган
	Проф. Б. Хазби (Пакистан) <u>c/</u>	Руководящий орган
	Д-р Д.Н. Регми (Непал) <u>c/</u>	Руководящий орган
Г-н Р.Л. Раи (Индия)	Д-р А. Вессеро (Франция)	Участники
	Г-н В. Бамбинелли (Соединенные Штаты Америки)	Участники
	Д-р Д. Рай (Индия) <u>d/</u>	Участники
	Г-н Д. Пейн (Соединенное Коро- левство Великобрита- нии и Северной Ирландии) <u>d/</u>	Участники
	Д-р Х. Шмидкунц (Федеративная Респуб- лика Германии) <u>d/</u>	Участники

Продовольственная и сельскохозяйственная  
организация Объединенных Наций

Г-н М. Бель Хадж Амор (Тунис)	Г-жа М.Г. Юри (Италия)	Руководитель
Г-н А. Маркуччи (Италия) <u>h/</u>	Г-н М. Арриго (Италия)	Участники

Организация Объединенных Наций по вопросам образования,  
науки и культуры

Г-н Г.В. Рао (Индия) <u>i/</u>	Г-н Дж.К. Клиланд (Гана) <u>c/</u>	Руководящий орган
	Г-жа А. Буджелти (Алжир) <u>d/</u>	Руководящий орган
	Г-н И. де Фрейташ (Бразилия) <u>d/</u>	Руководящий орган

Члены  
Организация  
Объединенных  
Наций

Заместители

Представляемые лица  
или органы

Организация Объединенных Наций по вопросам образования,  
науки и культуры (продолжение)

Г-н В. Эюсс (Израиль)	Г-н Р. Бруар (Маврикий)	Участники
	Г-н Е. Соломон (Соединенные Штаты Америки)	Участники

Международная организация гражданской авиации

Г-н А.Р. Бойд (Канада) <u>a/</u>	Г-н О. Огундйи (Нигерия) <u>c/</u>	Руководящий орган
Г-н Г. Берч (Австралия) <u>d/</u>		

Международное агентство по атомной энергии

Г-н М. Угальде (Чили)	Г-н Х.А. Лосада, младший (Филиппины) <u>c/</u>	Руководящий орган
	Г-н П. Датруа (Бельгия) <u>c/</u>	Руководящий орган
	Г-н С. Ницше (Германская Демократическая Республика) <u>c/</u>	Руководящий орган

Международная метеорологическая организация

Г-н Б. Цайсе (Федеративная Республика Германии)		Руководящий орган
--	--	-------------------

Международная морская организация

Г-н Д.Г. Эйткен (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) <u>a/ j/</u>	Г-н А. Странгеланд (Норвегия) <u>d/</u>	Руководитель
Г-н Ленди (Канада) <u>d/</u>		Руководитель

Международный союз электросвязи

Г-н Ж. Бакали (Франция)	Г-жа Л. Жанмоно (Франция)	Участники
----------------------------	------------------------------	-----------

Члены  
Организация  
Объединенных  
Наций

Заместители

Представляемые лица  
или органы

Временная комиссия Международной торговой организации/  
генерального соглашения по тарифам и торговле

Г-н К.Ф. Джонсон  
(Соединенное  
Королевство  
Великобритании и  
Северной Ирландии)

Руководитель

Всемирная организация интеллектуальной собственности

Г-н Д.Х. Гооссен  
(Нидерланды) с/  
Г-н Т.А. Дж. Кифер  
(Канада) d/

Руководитель

Руководитель

Международный фонд сельскохозяйственного развития

Г-н Т. Мюрванг (Норвегия)

Руководитель

2. При обсуждении соответствующих пунктов повестки дня присутствовали также: Председатель комитета по инвестициям г-н Б.К.Неру; члены Комитета по инвестициям г-н Ж.Гуйо, г-н Дж. Джонстон, г-н М.Мацукава, Дistinguished Дэвид Монтегю, г-н И.Олтрамаре, г-н Е. Н. Омабое и проф. С. Рашковский; временный член Комитета по инвестициям г-н Х. Раймиц; докладчик Комитета актуариев г-н Р. Дж. Майерс; и врач-консультант д-р М. Ирвин. Кроме того Правлению оказывали помощь: г-жа М. Х. Эдамс, представляющая фирму "Джордж Б. Бак консалтинг экчуэриз, инк." (актуарий-консультант Правления) г-н Л. Томас, заместитель Председателя фирмы "Фидьюшери траст компани оф Нью-Йорк" и г-н П. Вермили, старший вице-президент фирмы "Ситикорп", являющиеся консультантами Фонда по вопросам инвестиций. Обязанности секретаря и заместителя секретаря Правления выполняли, соответственно, г-н А.Манго и г-н С. К. Чоу.

3. Следующие лица присутствовали на одной или двух сессиях Правления в качестве наблюдателей от Организаций или других органов, являющихся членами Фонда, или секретарей комитетов по Пенсионному фонду персонала:

<u>Наблюдатель</u>	<u>Секретарь</u>	<u>Комитет по пенсионному фонду персонала</u>
Г-н У. Иоффе Г-н Амир Али к/ (Зам. г-н Н. Маккейб, г-н Ж.П. Пикар)	Г-н А. Буска	МОТ
Г-н У. Ферт Г-н М. Метелиц (Зам.г-н Т.Негаш)	Г-н Х. Дурьес Г-н У. М. Солар	ВОЗ ФАО
Г-н Дж.Ф.Седдлер Г-н Ж.Делейрис Г-н С.Е. Жайяскера	Г-жа Ж.Мональто-Дюбери Г-н К.М. Ангелидес	ЮНЕСКО
Г-н А.Р.Мино Г-н К. М. Чима (Зам. г-н Г.Гетель)	Г-н П. Уль	ИКАО МАГАТЭ
Г-н У.Прайс д/ (Зам. г-н Г. Храмок, г-н Р. Дадли)		
Г-н Р.Перри Г-н П. Андрес Г-н Ф. Фрере ван Тонгерлоой	Г-н Е. Ренлунд	ВМО ИМО
Г-н Ж.-П. Бар Г-н Дж. А.Стунци Г-н К. Ламберт Г-жа Е. Мишо	Г-н Е. Аугсбергер Г-н Х. Гланзмани	МСЭ ВКМТО
Г-н У. Джексон Г-н Г. Фраммери	Г-н Кл. Киндлер Г-жа М. Броклсби	ВОИС МФСР ИККРОМ
Г-н П. Пегаццано		

4. Ряд других органов и организаций были представлены следующими лицами, которые присутствовали в течение части или всей продолжительности одной или обеих сессий.

<u>Организация</u>	<u>Представитель</u>
Комиссия по международной гражданской службе (КМГС)	Посол Р. Аквей Г-н Д. Смит Г-н П. Ранадиве
Консультативный комитет по административным вопросам (ККАВ)	Г-н Ж. Тассен
Федерация ассоциаций бывших международных гражданских служащих (ФАФИКС)	Г-жа М. Брус Г-н А. Шакур Г-н Ж. Гитон Г-н С. Грабе Г-н П. Монтанаро Г-жа И. Поульсен Г-жа П. К. Цин Г-н Д. Мирон Г-н А. Эллиотт
Федерация ассоциаций международных гражданских служащих (ФАМГС)	Г-н А. Макларг Г-жа Х. Шебеста Г-н Б. У. Тейлор Г-н А. Лутер Г-н Г. Дазин
Координационный комитет независимых союзов и ассоциаций персонала Организации Объединенных Наций (ККИС)	Г-н Г. Ирвинг Г-н Ж. Гурульян Г-н Р. эль-Хусами Г-н Ф. Сарториус Г-н П. Вангелейн Г-н Е. Камара
Международный банк реконструкции и развития (МБРР)	Г-н Р.А. Хамамо

### Примечания

a/ Заместитель - тридцать вторая (специальная) сессия,  
член - тридцать третья сессия.

b/ Член - тридцать вторая (специальная) сессия,  
заместитель - тридцать третья сессия.

c/ Аккредитован на тридцать третьей сессии.

d/ Аккредитован на тридцать второй (специальной) сессии.

e/ Докладчик тридцать третьей сессии.

f/ Докладчик тридцать второй (специальной) сессии.

g/ Председатель тридцать второй (специальной) сессии.

h/ Первый заместитель Председателя тридцать второй  
(специальной) сессии.

i/ Первый заместитель Председателя тридцать третьей сессии.

j/ Второй заместитель Председателя тридцать второй  
(специальной) сессии.

k/ Председатель тридцать третьей сессии.

l/ Второй заместитель Председателя тридцать третьей сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Членский состав Постоянного комитета

В соответствии с правилом В.1 правил процедуры Правление назначило следующих членов и заместителей членов Постоянного комитета из числа членов и заместителей членов Правления и комитетов по пенсионному фонду персонала:

<u>Члены</u>	<u>Заместители</u>	<u>Представляемые органы или лица</u>
<u>Организация Объединенных Наций</u>		
<u>(Группа I)</u>		
г-н М. Маджоли	г-н С. Каттнер г-н М. Окей г-н Й. Хольборн г-н Ю. Такасу г-н Э. Анон Носети	Генеральная Ассамблея Генеральная Ассамблея Генеральная Ассамблея Генеральная Ассамблея Генеральная Ассамблея Генеральная Ассамблея
г-н Ж.Р. Форан	г-н Л.П. Негр г-н П. Сас г-н Р. Гиери г-н В. Елисеев г-н М. де ла Мота	Генеральный секретарь Генеральный секретарь Генеральный секретарь Генеральный секретарь Генеральный секретарь
г-жа С. Джонстон	г-жа М. Висьен-Мильберн г-н Б. Хиллис г-н Г. Фульчери г-н С. Зампетти г-н А. Толле	Участники Участники Участники Участники Участники
<u>Специализированные учреждения</u>		
<u>(Группа II)</u>		
Г-н Э. Райзер (МОТ)	г-н Э. Денти (МОТ) г-н М. Воиран (МОТ) г-жа Б. Деббас (МОТ) г-н М. Копин (МОТ) г-жа А. Боннин (МОТ)	Участники Участники Участники Участники Участники

Д-р Саутер (ВОЗ)	д-р Н.А. Перроне (ВОЗ)	Руководящий орган
	г-н С.В. Ли (ВОЗ)	Руководящий орган
	д-р И. Коне (ВОЗ)	Руководящий орган
	проф. Б. Хазби (ВОЗ)	Руководящий орган
	д-р Д.Н. Регми (ВОЗ)	Руководящий орган
Г-н Д.Г. Айткен (ИМО)	г-н М. Бардо (МСЭ)	Руководитель
	г-н Д.Гетель (МАГАТЭ)	Руководитель
	г-н М. Феллаге (ВОЗ)	Руководитель

Специализированные учреждения  
(Группа III)

Г-н А. Маркуччи (ФАО)	г-н М.Арриго (ФАО)	Участники
	г-н Ч. Черубини (ФАО)	Участники
	г-н Э.Паардекоопер (ФАО)	Участники
	г-н П.Дж. Майерс (ФАО)	Участники
	г-н М. Пальмиери (ФАО)	Участники
Г-н Дж. В. Рао (ЮНЕСКО)	г-н Дж. К.Клиленд (ЮНЕСКО)	Руководящий орган
Г-н С.Джаясекера (ИКАО)	г-н Т. Мюрванг (МФСР)	Руководитель
	г-н К.Ф.Джонсон (ВКМТО)	Руководитель
	г-н Т.А.Ф. Кифер (ВОИС)	Руководитель

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Членский состав Комитета актуариев

Членами Комитета являются:

Г-н А. О. Огуншола (Нигерия) - регион I (африканские государства)

Г-н К. Такеучи (Япония) - регион II (азиатские государства)

Г-н Е.М.Четыркин (Союз Советских Социалистических Республик) -  
регион III (восточноевропейские государства)

Д-р Г. Арроба (Эквадор) - регион IV (латиноамериканские государства)

Г-н Р. Дж. Майерс (Соединенные Штаты Америки) - регион V (западно-  
европейские и другие государства)

ПРИЛОЖЕНИЕ I X

Рекомендации Генеральной Ассамблеи относительно внесения изменений в Положения  
Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Существующий текст	Предлагаемый текст	Примечания
<p align="center"><u>Статья 15</u></p> <p><u>Административные расходы</u></p> <p>а) Расходы, которые несет Правление при выполнении настоящих Положений, покрываются Фондом.</p> <p>б) Смета расходов, которые должны быть сделаны в соответствии с пунктом а выше, ежегодно представляется Генеральной Ассамблее на утверждение в предшествующем году.</p> <p>с) Расходы, которые несет при выполнении настоящих Положений та или иная участвующая организация, покрываются этой организацией.</p>	<p align="center"><u>Статья 15</u></p> <p><u>Административные расходы</u></p> <p>а) Остается без изменений</p> <p>б) Двухгодичная смета расходов, которые должны быть сделаны в соответствии с пунктом а выше, представляется на утверждение Генеральной Ассамблеи в году, непосредственно предшествующем двухгодичному периоду, к которому относится данная смета. Дополнительная смета также может быть представлена в первом и/или втором году двухгодичного периода, к которому относится бюджет.</p> <p>с) Остается без изменений.</p>	<p>Предусмотреть введение двухгодичных бюджетов административных расходов, а также представление, в случае необходимости, дополнительной сметы.</p>
<p align="center"><u>Статья 29</u></p> <p><u>Пенсионное пособие, выплачиваемое при уходе со службы до достижения пенсионного возраста</u></p> <p>а) Пенсионное пособие, выплачиваемое при уходе со службы до достижения пенсионного возраста, выплачивается участнику Фонда, который достиг ко времени ухода со службы возраста, по крайней мере, 55 лет, но меньше 60 лет и за которым числится пять или больше лет зачитываемой для пенсии службы.</p> <p>б) Пособие выплачивается в размерах стандартной ежегодной суммы пенсии, уменьшаемой за каждый год или часть его, на число которых возраст участника в момент увольнения был меньше 60 лет на:</p> <p>1) 1 процент в год, если зачитываемый для пенсии срок службы участника составляет 30 лет или более, или</p>	<p align="center"><u>Статья 29</u></p> <p><u>Пенсионное пособие, выплачиваемое при уходе со службы до достижения пенсионного возраста</u></p> <p>а) Остается без изменений.</p> <p>б) Остается без изменений.</p> <p>1) если зачитываемый для пенсии срок службы участника составляет 30 лет или более - 1 процент в год; или,</p>	<p>Редакционное изменение в целях унификации формы с предлагаемой поправкой к пункту <u>b</u> (11)</p>

ПРИЛОЖЕНИЕ IX (продолжение)

Рекомендации Генеральной Ассамблеи относительно внесения изменений в Положения  
Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Существующий текст	Предлагаемый текст	Примечания
<p>1i) 2 процента в год, если зачитываемый для пенсии срок службы участника составляет 25 лет или более, или</p>	<p>1i) если зачитываемый для пенсии срок службы участника составляет 25 лет или более, но не превышает 30 лет - 2 процента в год в отношении зачитываемого для пенсии срока службы до 1 января 1985 года и 3 процента в год в отношении зачитываемого для пенсии срока службы с 1 января 1985 года; или,</p>	<p>С целью повышения отчислений при уходе со службы до достижения пенсионного возраста на 2-3 процента за службу, осуществляющуюся после 1 января 1985 года.</p>
<p>1ii) 6 процентов в год, если зачитываемый для пенсии срок службы участника меньше 25 лет.</p>	<p>1ii) если зачитываемый для пенсии срок службы участника не превышает 25 лет - 6 процентов в год.</p>	<p>Редакционное изменение в целях унификации.</p>
<p>с) Посobie может быть заменено участником на единовременную сумму в размере, указанном в статье 28f о пенсии.</p>	<p>с) Остается без изменений.</p>	
<p><u>Статья 48</u></p>	<p><u>Статья 48</u></p>	
<p><u>Юрисдикция Административного трибунала Организации Объединенных Наций</u></p>	<p><u>Юрисдикция Административного трибунала Организации Объединенных Наций</u></p>	
<p>а) Заявления о якобы имевшем место наблюдении настоящих Положений в связи с каким-либо решением Правления могут представляться непосредственно Административному трибуналу Организации Объединенных Наций:</p>	<p>а) Остается без изменений.</p>	
<p>1) любым сотрудником участвующей организации, признавшей юрисдикцию Трибунала в делах Объединенного пенсионного фонда персонала, если этот сотрудник является участником Фонда в соответствии со статьей 21 настоящих Положений, даже после прекращения его службы, а также любым лицом, унаследовавшим права этого сотрудника после его смерти;</p>		
<p>1i) любым другим лицом, которое может доказать, что оно может пользоваться предусмотренными в настоящих Положениях правами в силу участия в Фонде какого-либо сотрудника такой участвующей организации.</p>		
<p>б) В случае спора о том, компетентен ли Трибунал, вопрос решается решением Трибунала.</p>	<p>б) Остается без изменений.</p>	

ПРИЛОЖЕНИЕ IX (продолжение)

Рекомендации Генеральной Ассамблеи относительно внесения изменений в Положения  
Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Существующий текст	Предлагаемый текст	Примечания
<p>с) Решение Трибунала является окончательным и обжалованию не подлежит.</p>	<p>с) Согласно соответствующим положениям Статута Трибунала, его решения относительно любого прошения, представленного в соответствии с этой статьей, являются окончательными и обжалованию не подлежат.</p>	<p>Позволить применение к делам Пенсионного фонда процедур по корректировке и пересмотру, предусмотренным Статутом Трибунала.</p>
<p>д) Предельные сроки, предписанные статьей 7 Статута Трибунала, исчисляются со дня сообщения оспариваемого решения Правления.</p>	<p>д) Предельные сроки, предусмотренные Статутом Трибунала для заполнения прошения, исчисляются со дня сообщения об оспаривании решения Правления.</p>	<p>Редакционное изменение с целью учета предлагаемого изменения нумерации статей Статута Административного Трибунала.</p>
<p><u>Статья 54</u></p>	<p><u>Статья 54</u></p>	
<p><u>Зачитываемое для пенсии вознаграждение</u></p>	<p><u>Зачитываемое для пенсии вознаграждение</u></p>	
<p>а) Зачитываемое для пенсии вознаграждение в зависимости от пункта <b>b</b> ниже является долларovým эквивалентом суммы:</p>	<p>а) В случае участников категории общего обслуживания и других категорий, набираемых на местной основе, зачитываемое для пенсии вознаграждение является долларovým эквивалентом суммы:</p>	<p>В соответствии с рекомендациями КМГС будут применяться различные методы для исчисления зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудникам категории общего обслуживания и других категорий, набираемых на местной основе, с одной стороны, и сотрудникам категории специалистов и выше, с другой стороны.</p>
<p>1) оклада-брутто участника, и ii) любого выплачиваемого ему пособия для нерезидентов и/или надбавки за знание языка.</p>	<p>i) оклада-брутто участника, и, ii) любого выплачиваемого ему пособия за знание языка, и, iii) в случае участника, получившего право на зачитываемое для пенсии пособие для нерезидентов до 1 сентября 1983 года и в течение всего времени, пока он имеет право на его получение, - суммы такого пособия.</p>	<p>В первом случае зачитываемое для пенсии вознаграждение включает базовый оклад-брутто, надбавку за знание языка, если таковая выплачивается, и, в случае участников, получивших право на зачитываемое для пенсии пособие для нерезидентов до 1 сентября 1983 года, сумму такого пособия.</p>
<p>b) В случае участников категории специалистов и выше зачитываемое для пенсии вознаграждение с 1 января 1981 года определяется на уровне, который будет достигаться путем применения существующей системы средневзвешенных корректировок по месту службы (СВКМС) по сентябрь 1980 года. После этого зачитываемое для пенсии вознаграждение для таких участников будет следующим:</p>	<p>b) В случае участников категории специалистов и выше зачитываемое для пенсии вознаграждение с 1 января 1985 года исчисляется в соответствии с добавлением к настоящему документу вместе с зачитываемыми для пенсии выплатами за выслугу лет, если применимо, с условием, что для участников, являвшихся таковыми по состоянию на 31 декабря 1984 года, зачитываемое для пенсии вознаграждение с 1 января 1985 года не будет меньше их зачитываемого для пенсии вознаграждения по состоянию на 31 декабря 1984 года. После этого зачитываемое для пенсии вознаграждение, определенное в добавлении к настоящему документу, корректируется в соответствии со следующими процедурами:</p>	<p>Что касается сотрудников категории специалистов и выше, то для утверждения Генеральной Ассамблеи предложена новая шкала зачитываемого для пенсии вознаграждения. Данная шкала не основывается на шкале базовых окладов-брутто; она будет воспроизведена в добавлении к Положениям Пенсионного фонда. В интервалах между всеобъемлющими обзорами последующие корректировки шкалы в отношении зачитываемого для пенсии вознаграждения для исчисления окончательного среднего вознаграждения будут вноситься исключения на основе изменений кодекса потребительских цен (ИПЦ) Нью-Йорка. Шкала зачитываемого для пенсии вознаграждения с целью установления взносов в Фонд будет корректироваться в зависимости от изменений либо ИПЦ Нью-Йорка, либо индекса СВКМС в зависимости от того, который из них предусматривает более высокие суммы.</p>

ПРИЛОЖЕНИЕ IX (продолжение)

Рекомендации Генеральной Ассамблеи относительно внесения изменений в Положения  
Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Существующий текст	Предлагаемый текст	Примечания
<p>1) когда в последующие даты I апреля или I октября классификация средневзвешенных коррективов по месту службы в штаб-квартирах и региональных бюро участвующих организаций, как определено Комиссией по международной гражданской службе соответственно в предшествующие даты I января и I июля, показывает различие в размере 5 процентов или более, зачитываемое для пенсии вознаграждение для установления взносов в Фонд в соответствии со статьей 25 будет увеличиваться или уменьшаться, в зависимости от обстоятельств, в полном размере колебания в средневзвешенной классификации коррективов по месту службы, однако при условии, что оно будет не меньше, чем зачитываемое для пенсии вознаграждение в соответствии с пунктом <u>ii</u> ниже.</p>	<p>1) когда в средневзвешенной классификации коррективов по месту службы, как определено Комиссией по международной гражданской службе I января, отмечается колебание в размере 5 процентов или более, по сравнению с взвешенным средним, определенным в результате последней корректировки в связи с изменением этого взвешенного среднего, зачитываемое для пенсии вознаграждение для установления взносов в Фонд в соответствии со статьей 25 будет увеличиваться или уменьшаться, в зависимости от обстоятельств, начиная со следующей даты I апреля, в полном размере колебания этой взвешенной средней, при условии, что оно не будет меньше, чем зачитываемое для пенсии вознаграждение в соответствии с пунктом <u>ii</u> ниже;</p>	
<p>ii) когда в последующие даты I апреля или I октября индекс потребительских цен Соединенных Штатов Америки, измеренный соответственно в предшествующие даты I января и I июля, показывает колебания в размере 5 процентов или более, то зачитываемое для пенсии вознаграждение для исчисления окончательного среднего вознаграждения в соответствии со статьей 1h будет увеличиваться или уменьшаться, в зависимости от обстоятельств, в размере полного колебания этого индекса потребительских цен.</p>	<p>ii) когда в индексе потребительских цен Нью-Йорка на I января отмечается колебание в размере 5 процентов или более по сравнению с индексом во время предшествующей корректировки, зачитываемое для пенсии вознаграждение для исчисления окончательного среднего вознаграждения в соответствии со статьей 1h будет увеличиваться или уменьшаться, в зависимости от обстоятельств, начиная со следующей даты I апреля, в размере полного колебания этого индекса потребительских цен;</p> <p>при условии, что корректировка, предусматриваемая в пункте <u>ii</u> выше, не будет применяться к суммам, исчисленным в соответствии с пунктом <u>i</u> выше, и наоборот.</p>	

## ПРИЛОЖЕНИЕ X

### Рекомендации Генеральной Ассамблее относительно изменений в системе пенсионных коррективов

Действующая ныне система пенсионных коррективов излагается в приложении IX к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии а/ Экономические меры, рекомендованные Правлением в этом докладе, предусматривают последовательные изменения в разделах Н о последующей корректировке пособия (пункты 17-19 действующей системы); И о выплате пособия (пункт 20 действующей системы); Н о стране проживания (добавление нового пункта перед пунктом 28 действующей системы); и О о бенефициариях, получающих пособие (замена устаревших пунктов 29-30 действующей системы). Те пункты, в которые были внесены изменения, приводятся ниже (опущенная часть выделена квадратными скобками, а добавления - подчеркиванием).

#### Н. Последующие корректировки пособия

17. Как указывается в разделе А выше, в учетных документах каждого бенефициария будут проставлены две суммы, одна - в долларах США, а другая - в валюте страны его проживания. После первоначального определения размеров этих сумм в соответствии с разделами С, D и Е выше они будут корректироваться на полу- годовой основе, 1 апреля [и 1 октября], в соответствии со следующей процедурой:

а) сумма в долларах будет корректироваться с учетом отношения между ИРЦ США, установленного на день произведения корректировки, и ИПЦ США, использовавшегося в предыдущий раз;

б) сумма в местной валюте будет корректироваться аналогичным образом, однако с использованием ИПЦ страны проживания.

18. [19.] В том случае, если соответствующий ИРЦ изменился менее, чем на 3 процента [5 процентов] со времени последней корректировки, корректировки ни долларовой суммы, ни суммы в местной валюте производиться не будут. Отношение ИПЦ в один период времени к ИПЦ в другой период времени будет округляться до трех знаков после запятой.

19. Если установленный ИПЦ изменился со времени последней корректировки на 10 процентов или более, то корректировка долларовой суммы или суммы в местной валюте, в зависимости от обстоятельств, будет производиться на полугодовой основе 1 апреля, как отмечается в пункте 17 выше, а также 1 октября.

20. Первая корректировка после ухода со службы (или смерти, в зависимости от обстоятельств) как долларовой суммы, так и суммы в местной валюте будет сокращена на 1,5 процента за исключением случаев выплаты минимальных пособий в соответствии с Положениями.

21. [18] Корректировки не будут производиться в день непосредственно после ухода со службы (или смерти, в зависимости от обстоятельств) [вступления в силу права на получение пособия], даже если он совпадает с днем проведения [полу-]годовой корректировки. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 22 ниже, все лица, начавшие получать пособия, получают право на возможную корректировку, если таковая будет применима, в следующую за началом выплаты пособия дату проведения [полу-]годовой корректировки; любая причитающаяся за этот период времени корректировка будет исчислена пропорционально периоду времени, истекшему со времени ухода со службы. Так, например, [6-процентное] увеличение стоимости жизни, которое, как предполагается, должно применяться с 1 апреля 1986 года [1 октября 1983 года], приведет к увеличению пособий на:

общий процент увеличения для уволившихся до апреля 1985 года;  
11/12 увеличения для уволившихся в апреле 1985 года;  
10/12 увеличения для уволившихся в мае 1985 года;  
9/12 увеличения для уволившихся в июне 1985 года;  
8/12 увеличения для уволившихся в июле 1985 года;  
7/12 увеличения для уволившихся в августе 1985 года;  
6/12 увеличения для уволившихся в сентябре 1985 года;  
5/12 увеличения для уволившихся в октябре 1985 года;  
4/12 увеличения для уволившихся в ноябре 1985 года;  
3/12 увеличения для уволившихся в декабре 1985 года;  
2/12 увеличения для уволившихся в январе 1986 года;  
1/12 увеличения для уволившихся в феврале 1986 года;  
0 процентов для уволившихся после февраля 1986 года.

[6 процентов для уволившихся до марта 1983 года;  
5 процентов для уволившихся в апреле 1983 года;  
4 процента для уволившихся в мае 1983 года;  
3 процента для уволившихся в июне 1983 года;  
2 процента для уволившихся в июле 1983 года;  
1 процент для уволившихся в августе 1983 года;  
0 процентов для уволившихся после августа 1983 года.]

22. Если корректировка проводится на полугодовой основе в соответствии с пунктом 19 выше, то исчисление новых пенсионных выплат, о которых упоминается в пункте 21 выше, будет проводиться каждые шесть месяцев. Так, например, увеличение стоимости жизни, которое, как предполагается, должно применяться с 1 октября 1986 года, приведет к увеличению пособий на:

общий процент увеличения для уволившихся до апреля 1986 года;  
5/6 увеличения для уволившихся в апреле 1986 года;  
4/6 увеличения для уволившихся в мае 1986 года;  
3/6 увеличения для уволившихся в июне 1986 года;  
2/6 увеличения для уволившихся в июле 1986 года;  
1/6 увеличения для уволившихся в августе 1986 года;  
0 процентов для уволившихся после августа 1986 года.

## I. Выплата пособия

23. [20.] Если бенефициарий проживает не в Соединенных Штатах Америки, а в другой стране, сумма периодического пособия, выплачиваемая в каждый конкретный месяц, будет определяться следующим образом: сумма в долларах, первоначально определенная в соответствии с пунктом 5а выше, и, если это на нее распространяется, скорректированная позднее в соответствии с разделом Н выше [За теми исключениями, которые предусматриваются в пункте 21 ниже, для определения суммы, которая будет выплачиваться в качестве пенсии с момента начала выплат и после, сумма в долларах, первоначально определенная в соответствии с пунктом 5а выше, и, если это на нее распространяется, скорректированная позднее в соответствии с пунктом 17а выше], будет переведена в эквивалентную сумму в местной валюте с использованием обменного курса за месяц, предшествующий календарному кварталу, в котором была произведена эта выплата. Затем полученная в результате сумма [она] будет сопоставлена с суммой в местной валюте, первоначально определенной в соответствии с пунктом 5б выше, и, если это на нее распространяется, скорректированной позднее в соответствии с разделом Н [17б] выше. За теми исключениями, которые предусматриваются в пункте 25 ниже, бенефициарию будет причитаться большая из [этих двух сумм/ суммы в местной валюте или эквивалента долларовой суммы в местной валюте, но не более 120 процентов суммы в местной валюте.

## Н. [Смена] Страна проживания

31. Бенефициарий может в любое время представить доказательства проживания в любой стране по его выбору. Такие доказательства должны быть представлены в форме, приемлемой для Пенсионного фонда. После получения доказательств о проживании выплата пособия будет делаться в соответствии с процедурами, изложенными в разделах I и M выше. Бенефициарий, который впоследствии переехал, может изменить свою страну проживания с целью корректировки пенсионных выплат, представив достаточные доказательства проживания в новой стране, однако ни одна просьба об изменении страны проживания не будет принята, если она не будет сопровождаться достаточным доказательством переезда.

## О. Бенефициарии, получающие пособие

33. При условии соблюдения положений, содержащихся в пункте 35 ниже, процедуры, изложенные в разделах Н (пункты 17-22), I (пункты 23-26) и M (пункты 31-32), будут применяться ко всем получающим пособие бенефициариям 1 января 1985 года, даты вступления в силу пересмотренной системы.

34. Единовременное сокращение в размере 1,5 процента, упоминавшееся в пункте 20 выше, также будет применяться при первой после 1 января 1985 года корректировке в отношении долларовой суммы и суммы пособий в местной валюте, выплачиваемых бенефициариям, за исключением тех пособий, чья базовая сумма в долларах была определена в соответствии с предусмотренными в Положениях нормами минимальных выплат.

35. Получающие пособие бенефициарии, которые представили достаточное доказательство проживания в странах, помимо Соединенных Штатов Америки, будут по-прежнему иметь право на получение своих пособий в долларах по состоянию на 31 декабря 1984 года, независимо от ограничений, предусмотренных в пункте 23 выше. Однако, в случае последующего повышения в результате корректировки, на долларовую сумму их пособий будет распространяться указанное ограничение.

36. В интересах уравнивания новых и уже получающих пособие бенефициариев и невзирая на положения пункта 31 выше, получающим пособие бенефициариям, представившим достаточные доказательства проживания в странах, за исключением Соединенных Штатов Америки, будет предоставлен выбор изъять свои доказательства проживания и тем самым согласиться на корректировку своих пособий исключительно в соответствии с изменениями ИЩ Соединенных Штатов Америки с 1 января 1985 года. Они должны сделать этот выбор в течение шести месяцев со времени уведомления Секретарем Правления.

37. Пособие бенефициария, воспользовавшегося изложенной в пункте 35 возможностью и впоследствии представившего достаточное доказательство проживания в стране своего выбора, будет исчисляться в соответствии с разделами Н, I, M и N выше.

#### Примечания

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 9 (A/37/9 и Corr.1 и 2).

ПРИЛОЖЕНИЕ XI

Проект резолюции, предложенный для принятия  
Генеральной Ассамблеей

ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА  
ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 38/233 от 20 декабря 1983 года,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям-членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1984 год a/, главу II доклада Комиссии по международной гражданской службе b/ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

I

Меры по улучшению актуарного баланса Объединенного  
пенсионного фонда персонала Организации Объединенных  
Наций

напоминая, что для сокращения или ликвидации актуарного дисбаланса и, таким образом, обеспечения соответствующего уровня выплаты пособий Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций необходимы совместные усилия организаций-членов, участников и бенефициариев,

принимая к сведению единодушные предложения, внесенные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в ответ на просьбу, обращенную к нему в разделе II резолюции 38/233 Генеральной Ассамблеи,

1. одобряет меры, направленные на улучшение актуарного баланса Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и изложенные в разделе III.A доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций a/;

2. вносит поправки в пункт b (ii) статьи 29 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, вступающие в силу с 1 января 1985 года и не имеющие обратной силы, как они даются в приложении IX к докладу Правления, а также в систему пенсионных коррективов, в соответствии с приложением X к нему;

---

a/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 9 (A/39/9).

b/ Там же, Дополнение № 30 (A/39/30).

## II

### Зачитываемое для пенсии вознаграждение сотрудников категории специалистов и выше

ссылаясь на пункт 6 раздела III своей резолюции 38/233,

1984 ссылаясь далее на свою резолюцию 39/ от года по докладу Комиссии по международно-гражданской службе,

вносит поправки в статью 54b Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, вступающие в силу с 1 января 1985 года и не имеющие обратной силы, как они даются в приложении IX к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций а/;

## III

### Пособие для нерезидентов

ссылаясь на пункт 2 раздела IV своей резолюции 38/232 от 20 декабря 1983 года,

вносит поправки в статью 54a Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, вступающие в силу с 1 января 1985 года и не имеющие обратной силы, как они даются в приложении IX к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций а/;

## IV

### Исключение из участия в соответствии со статьей 21a Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

1982 ссылаясь на раздел VI своей резолюции 37/131 от 17 декабря года,

одобряет пункт 102 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций а/;

## V

### Специальный индекс для пенсионеров

постановляет, чтобы в процедуры, применимые к получающим пенсию сотрудникам и изложенные в разделе Ca приложения X к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее на тридцать

---

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать  
девятая сессия, Дополнение № 9 (A/39/9).

седьмой сессии с/, были внесены поправки, с тем чтобы на период со дня получения права на пенсию до 31 декабря 1984 года не делалось никаких ретроактивных корректировок, однако чтобы уменьшенная сумма в местной валюте выплачивалась с 1 января 1985 года;

#### VI

#### Юрисдикция Административного трибунала Организации Объединенных Наций

ссылаясь на свою резолюцию 39/ от 1984 года,

вносит поправки в статью 48с Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, вступающие в силу с 1 января 1985 года и не имеющие ретроактивной силы, как они даются в приложении IX к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций а/;

#### VII

#### Чрезвычайный фонд

уполномочивает Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций пополнить добровольные взносы в Чрезвычайный фонд еще на один год суммой, не превышающей 100 000 долл. США;

#### VIII

#### Административные расходы

утверждает непосредственно дебетуемые на счет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций расходы на 1985 год в общем объеме 7 475 400 долл. США (нетто) и дополнительные административные расходы Фонда на 1984 год в объеме 6 500 долл. США (нетто);

#### IX

#### Двухгодичный бюджет

1. постановляет, чтобы смета административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций составлялась на двухгодичной основе, начиная с двухгодичного периода 1986-1987 годов;

2. вносит поправки в статью 15b Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, не имеющие обратной силы, как они даются в приложении IX к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций а/.

-----  
с/ Там же, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 9 (A/37/9 и Corr.1-4).

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---